



⚠ Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo.

MANUAL DO UTILIZADOR

*Xenite*

*HW125*

53B-F819D-P0

 **Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo. Se o veículo for vendido, este manual deve acompanhá-lo.**

PAU46090

Bem-vindo ao mundo do motociclismo da Yamaha!

Como proprietário da HW125, está a beneficiar da vasta experiência da Yamaha e da mais recente tecnologia relativa a design e fabrico de produtos de alta qualidade, as quais concederam à Yamaha uma reputação de fiabilidade.

Por favor leia atentamente este manual para que possa desfrutar de todas as vantagens da sua HW125. O Manual do utilizador não só lhe dá instruções relativas ao funcionamento, inspecção e manutenção da sua scooter, como também lhe indica como se proteger a si próprio e aos outros de problemas e ferimentos.

Além disso, as diversas sugestões apresentadas neste manual, ajudá-lo-ão a manter a sua scooter nas melhores condições possíveis. Caso tenha quaisquer outras questões, não hesite em contactar o seu concessionário Yamaha.

A equipa da Yamaha deseja-lhe muitas viagens seguras e agradáveis. Por isso, nunca se esqueça de que a segurança é o factor mais importante!

A Yamaha procura continuamente desenvolver o design e a qualidade do produto. Consequentemente, embora este manual contenha as informações mais actuais disponíveis sobre o produto na altura da impressão, poderão existir ligeiras discrepâncias entre a sua scooter e este manual. Se tiver qualquer questão sobre este manual, consulte um concessionário Yamaha.



---




**Por favor leia este manual cuidadosamente e na totalidade antes de utilizar esta scooter.**

---

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL

PAU10133

As informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas notas seguintes:

	<p>Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para alertá-lo para potenciais perigos de ferimentos. Respeite todas as mensagens de segurança assinaladas com este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.</p>
	<p>Um AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.</p>
	<p>Uma PRECAUÇÃO indica precauções especiais que devem ser adoptadas para evitar danos no veículo ou outros danos materiais.</p>
<p><b>NOTA</b></p>	<p>Uma NOTA fornece informações importantes para esclarecer ou simplificar os procedimentos.</p>

\*O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

# **INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL**

---

---

PAUT1390

**HW125  
MANUAL DO UTILIZADOR  
©2011 pela Yamaha Motor Taiwan Co., Ltd.  
1ª edição, Dezembro 2011  
Reservados todos os direitos.  
Qualquer reimpressão ou utilização não au-  
torizada sem o consentimento escrito da Ya-  
maha Motor Taiwan Co., Ltd. estão expressa-  
mente proibidas.  
Impresso em Nederland.**

# ÍNDICE

---

## **INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA..... 1-1**

Outras recomendações para uma condução segura ..... 1-5

## **DESCRIÇÃO ..... 2-1**

Vista esquerda ..... 2-1

Vista direita ..... 2-2

Controlos e instrumentos ..... 2-3

## **FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS ..... 3-1**

Interruptor principal/bloqueio da direcção ..... 3-1

Indicadores luminosos e luzes de advertência ..... 3-2

Visor multifuncional ..... 3-3

Interruptores do guiador ..... 3-7

Alavanca do travão dianteiro ..... 3-7

Alavanca do travão traseiro ..... 3-8

Tampa do depósito de combustível ..... 3-8

Combustível ..... 3-9

Conversor catalítico ..... 3-10

Assento ..... 3-11

Apoio de pé do passageiro ..... 3-12

Compartimento de armazenagem dianteiro ..... 3-12

Compartimento de armazenagem traseiro ..... 3-13

Amortecedor ..... 3-13

Porta-bagagem ..... 3-14

Suporte de bagagem ..... 3-14

## **PARA SUA SEGURANÇA - VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO ..... 4-1**

## **UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO ..... 5-1**

Colocação do motor em funcionamento ..... 5-1

Arranque ..... 5-2

Aceleração e desaceleração ..... 5-2

Travagem ..... 5-2

Sugestões para a redução do consumo de combustível ..... 5-3

Rodagem de amaciamento do motor ..... 5-3

Estacionamento ..... 5-4

## **MANUTENÇÃO PERIÓDICA E**

## **AJUSTES ..... 6-1**

Jogo de ferramentas do proprietário ..... 6-2

Tabela de manutenção periódica para o sistema de controlo das emissões ..... 6-3

Tabela de lubrificação e manutenção geral ..... 6-4

Remoção e instalação da carenagem e painéis ..... 6-7

Verificação da vela de ignição ..... 6-9

Óleo do motor e coador de óleo ..... 6-10

Óleo da transmissão final ..... 6-12

Refrigerante ..... 6-13

Filtro de ar e elementos do filtro de ar da caixa da correia em V ..... 6-15

Verificação da velocidade de ralenti do motor ..... 6-16

Verificação da folga do punho do acelerador ..... 6-16

Folga das válvulas ..... 6-17

Pneus ..... 6-17

Rodas de liga ..... 6-19

Verificação da folga da alavanca do travão dianteiro ..... 6-19

Afinação da folga da alavanca do travão traseiro ..... 6-19

Verificação das pastilhas do travão da frente e das sapatas do travão de trás ..... 6-20

Verificação do nível de líquido dos travões ..... 6-21

Mudança do líquido dos travões .... 6-22

Verificação e lubrificação dos cabos ..... 6-22

Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador ..... 6-23

Lubrificação das alavancas do travão dianteiro e traseiro ..... 6-23

Verificação e lubrificação do descanso central ..... 6-23

Verificação da forquilha dianteira ... 6-24

Verificação da direcção ..... 6-25

Verificação dos rolamentos de roda.....	6-25	Números de identificação.....	9-1
Bateria.....	6-25		
Substituição dos fusíveis.....	6-27		
Substituição da lâmpada do farol dianteiro.....	6-28		
Luz do travão/farolim traseiro.....	6-29		
Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção dianteiro.....	6-29		
Substituição de uma lâmpada de mínimos.....	6-30		
Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção traseiro.....	6-31		
Luz da chapa de matrícula.....	6-31		
Detecção e resolução de problemas.....	6-32		
Tabelas de detecção e resolução de problemas.....	6-33		
<b>CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOO- TER.....</b>	<b>7-1</b>		
Cor mate cuidado.....	7-1		
Cuidados.....	7-1		
Armazenagem.....	7-3		
<b>ESPECIFICAÇÕES.....</b>	<b>8-1</b>		
<b>INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR.....</b>	<b>9-1</b>		

# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

PAU10269

## Seja um Proprietário Responsável

Como proprietário do veículo, é responsável pela segurança e funcionamento correcto da sua scooter.

As scooters são veículos de um eixo.

A sua utilização e manuseamento seguros dependem da adopção de técnicas de condução adequadas, bem como da perícia do condutor. Todos os condutores deverão ter conhecimento dos seguintes requisitos antes de conduzir esta scooter.

O condutor deverá:

- obter instruções completas de uma entidade competente sobre todos os aspectos da utilização da scooter;
- observar os avisos e os requisitos de manutenção apresentados neste Manual do utilizador;
- obter formação qualificada sobre as técnicas de condução correctas e seguras;
- obter serviços técnicos profissionais, conforme indicado neste Manual do utilizador e/ou sempre que se torne necessário devido a problemas mecânicos.

## Condução segura

Efectue as verificações prévias sempre que utilizar o veículo para garantir que se encontra em perfeitas condições de

funcionamento. Se o veículo não for inspeccionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Consulte a página 4-2 para obter uma lista de verificações prévias à utilização.

- Esta scooter está concebida para transportar o condutor e um passageiro.
- O facto dos automobilistas não detectarem nem reconhecerem as scooters no trânsito é a principal causa dos acidentes entre automóveis e scooters. Muitos acidentes são causados por automobilistas que não vêem a scooter. É importante assegurar-se que seja visto para reduzir as hipóteses de ocorrência deste tipo de acidente.

### Por isso:

- Use um casaco de cor viva.
- Redobre a atenção ao aproximar-se e ao passar por cruzamentos, uma vez que estes são os locais mais prováveis para a ocorrência de acidentes com scooters.
- Conduza onde os outros condutores o possam ver. Evite conduzir no ângulo morto de outro condutor.
- Muitos acidentes envolvem condu-

tores inexperientes. De facto, muitos condutores que estiveram envolvidos em acidentes nem sequer tinham carta de condução actual.

- É importante que esteja qualificado para conduzir uma scooter e que só a empreste a outros condutores qualificados.
- Conheça as suas capacidades e as suas limitações. Não tentar exceder as suas limitações é um factor que pode ajudá-lo a evitar um acidente.
- Recomendamos que pratique a condução da sua scooter em locais onde não haja trânsito, até que esteja bem familiarizado com a mesma e com todos os seus mecanismos de controlo.
- Muitos acidentes são causados por um erro cometido pelo condutor da scooter. Um erro tipicamente cometido pelo condutor é fazer uma curva fora-de-mão devido a velocidade excessiva ou a um ângulo de inclinação insuficiente em relação à velocidade.
- Obedeça sempre ao limite de velocidade e nunca ande mais depressa do que o permitido pelas condições da estrada e do trânsito.
- Sinalize sempre qualquer mudan-





# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

1

ça de direcção ou ultrapassagem. Assegure-se de que os outros condutores o conseguem ver.

- A postura do condutor e do passageiro é importante para um controlo adequado.
- Durante a condução, o condutor deverá manter as mãos no guiador e os pés nos apoios de pés, a fim de manter o controlo da scooter.
- O passageiro deve segurar-se sempre no condutor, na correia do assento ou na barra de manobra (se o veículo os possuir), com ambas as mãos, e deve manter os pés nos apoios de pés para o passageiro. Nunca transporte um passageiro, excepto se ele ou ela puderem colocar, com firmeza, ambos os pés nos apoios de pés do passageiro.
- Nunca conduza sob a influência de álcool ou outras drogas.
- Esta scooter está concebida para utilização apenas em estrada. Não de destina a utilização todo-o-terreno.

## Artigos de protecção

A maioria das fatalidades ocorridas em acidentes com scooters resultam de ferimentos na cabeça. O uso de um capacete

de segurança é o factor mais importante para a prevenção ou redução de ferimentos na cabeça.

- Use sempre um capacete aprovado.
- Use uma viseira ou óculos protectores. O vento direccionado para os olhos desprotegidos pode contribuir para uma deficiência da visão que pode atrasar a visualização de uma situação de perigo.
- O uso de um casaco, calçado, calças e luvas resistentes, etc., é um meio eficaz na prevenção ou redução de escoriações ou lacerações.
- Nunca use roupas largas, caso contrário estas poderão prender-se nas alavancas de controlo ou nas rodas, causando ferimentos ou até um acidente.
- Use sempre vestuário de protecção que cubra as pernas, os tornozelos e os pés. O motor ou o sistema de escape ficam muito quentes durante ou após a utilização e podem provocar queimaduras.
- As precauções acima referidas aplicam-se também ao passageiro.

## Evitar a intoxicação por monóxido de carbono

Qualquer sistema de escape do motor

produz monóxido de carbono, um gás mortífero. A inalação de monóxido de carbono pode provocar dores de cabeça, tonturas, sonolência, náuseas, incapacidade de raciocínio e, eventualmente, a morte.

O monóxido de carbono é um gás incolor, inodoro e insípido que pode estar presente mesmo que não consiga ver nem cheirar qualquer gás do escape do motor. Um nível mortífero de monóxido de carbono pode acumular-se rapidamente e a pessoa pode perder os sentidos e não conseguir salvar-se. Além disso, em locais fechados ou com má ventilação, um nível mortífero de monóxido de carbono pode manter-se durante horas ou dias. Se tiver algum sintoma de intoxicação por monóxido de carbono, abandone imediatamente o local, apanhe ar fresco e PROCURE CUIDADOS MÉDICOS.

- Não coloque o motor em funcionamento em locais fechados. Mesmo que tente ventilar os gases de escape do motor com ventiladores ou abrindo portas e janelas, o monóxido de carbono pode atingir rapidamente níveis perigosos.
- Não coloque o motor em funcionamento em locais com má ventilação ou parcialmente fechados, como celeiros, garagens ou alpendres.

# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

- Não coloque o motor em funcionamento no exterior em zonas onde os gases de escape do motor possam introduzir-se num edifício através de portas ou janelas.

## Carga

O acréscimo de acessórios ou carga à sua scooter pode afectar adversamente a estabilidade e o manuseamento se a distribuição de peso na sua scooter for alterada. Para evitar a possibilidade de um acidente, tenha bastante cuidado ao adicionar carga ou acessórios à sua scooter. Redobre a atenção quando conduzir uma scooter que tenha mais carga ou acessórios. Aqui, juntamente com as informações sobre acessórios apresentadas em seguida, encontram-se algumas recomendações gerais a seguir se colocar carga na sua scooter:

**O peso total do operador, passageiro, acessórios e carga não devem exceder o limite máximo de carga. A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

**Carga máxima:**  
179 kg (395 lb)

Quando carregar dentro deste limite de peso, mantenha em mente o seguinte:

- A carga e os acessórios devem ser reduzidos ao mínimo indispensável, devendo os mesmos ser colocados tão chegados à scooter quanto possível. Acondicione bem os artigos mais pesados o mais perto possível do centro do veículo e distribua o peso o mais uniformemente possível por ambos os lados da scooter para minimizar o desequilíbrio ou a instabilidade.
- A deslocação dos pesos pode criar um desequilíbrio súbito. Antes de conduzir, certifique-se de que os acessórios e a carga estão bem presos à scooter. Verifique com frequência os suportes dos acessórios e os prendedores da carga.
  - Ajuste a suspensão em função da carga (apenas modelos com suspensão regulável) e verifique o estado e a pressão dos pneus.
  - Nunca prenda artigos grandes ou pesados ao guiador, à forquilha dianteira ou ao guarda-lamas dianteiro. Esses artigos podem criar um manuseamento instável ou uma resposta lenta da direcção.
- **Este veículo não foi concebido para puxar um reboque nem para ser conjugado com um sidecar.**

## Acessórios Yamaha genuínos

A escolha de acessórios para o seu veículo é uma decisão importante. Os acessórios Yamaha genuínos, disponíveis apenas em concessionários Yamaha, foram concebidos, testados e aprovados pela Yamaha para utilização no seu veículo. Muitas empresas sem ligação à Yamaha fabricam peças e acessórios ou oferecem outros tipos de modificações para veículos Yamaha. A Yamaha não está numa posição que permita testar os produtos que estas empresas do mercado de reposição fabricam. Por este motivo, a Yamaha não pode aprovar nem recomendar a utilização de acessórios não comercializados pela Yamaha, nem modificações não recomendadas especificamente pela Yamaha, mesmo que a venda e a instalação seja efectuada por um concessionário Yamaha.

## Peças, acessórios e modificações do mercado de reposição

Embora possa encontrar produtos do mercado de reposição idênticos a acessórios Yamaha genuínos ao nível de design e qualidade, deve reconhecer que alguns acessórios ou modificações do mercado de reposição não são adequados devido



# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

aos potenciais perigos para a sua segurança e a de terceiros. A instalação de produtos do mercado de reposição ou a implementação de modificações no veículo que alterem qualquer uma das suas características de design e de funcionamento podem expô-lo a si e a terceiros a um maior risco de ferimentos graves ou morte. O proprietário do veículo é responsável por ferimentos relacionados com alterações do mesmo.

Quando montar acessórios, tenha em mente as seguintes linhas de orientação, bem como as apresentadas na secção “Carga”.

- Nunca instale acessórios nem transporte carga que possam prejudicar o desempenho da sua scooter. Inspeccione cuidadosamente o acessório antes de o utilizar, para se certificar de que este não vai, de modo algum, afectar a visibilidade para a estrada ou a visibilidade nas curvas, limitar o percurso da suspensão, o percurso da direcção ou o funcionamento dos controlos, nem ocultar luzes ou reflectores.
- Os acessórios instalados na área do guiador ou da forquilha dianteira podem criar instabilidade devido à distribuição de peso inapropriada

ou alterações aerodinâmicas. Se forem colocados acessórios na área do guiador ou da forquilha dianteira, estes devem ser reduzidos ao número indispensável e devem ser tão leves quanto possível.

- Os acessórios volumosos ou grandes podem afectar seriamente a estabilidade da scooter devido aos efeitos aerodinâmicos. O vento pode fazer a scooter levantar da estrada, ou esta pode ficar instável em zonas com ventos cruzados. Estes acessórios também podem causar instabilidade ao ultrapassar ou ao ser ultrapassado por veículos de grandes dimensões.
- Alguns acessórios podem deslocar o condutor da sua posição normal de condução. Esta posição inapropriada limita a liberdade de movimentos do condutor e pode limitar a capacidade de controlo, pelo que tais acessórios não são recomendados.
- Tenha cuidado ao acrescentar acessórios eléctricos. Se os acessórios eléctricos excederem a capacidade do sistema eléctrico da scooter, pode ocorrer uma falha eléctrica, a qual pode causar uma perda das luzes,

o que é perigoso, ou de potência do motor.

## Pneus e jantes do mercado de reposição

Os pneus e as jantes fornecidos com a sua scooter foram concebidos para corresponder às capacidades de desempenho e para garantir a melhor combinação possível de condução, travagem e conforto. Outros pneus, jantes, dimensões e combinações podem não ser apropriados. Consulte a página 6-17 para obter mais informações sobre as especificações dos pneus e a substituição dos mesmos.

## Transporte da Scooter

Certifique-se de que segue as instruções que se seguem antes de transportar a scooter noutro veículo.

- Retire todos os itens soltos da scooter.
- Aponte a roda dianteira para a frente no reboque ou na caixa do camião e prenda-a num carril para impedir o movimento.
- Prenda a scooter com cabos de retenção ou prendedores adequados que estejam presos a partes sólidas da scooter, tal como o chassis ou o triplo grampo da forquilha dianteira.



# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

1

ra superior (e não, por exemplo, a guidadores montados em borracha ou sinais de mudança de direcção, ou peças que possam partir). Escolha cuidadosamente o local para os prendedores, de modo que estes não friccionem contra superfícies pintadas durante o transporte.

- A suspensão deve ser ligeiramente comprimida pelos cabos de retenção, se possível, para que a scooter não ressalte excessivamente durante o transporte.

## Outras recomendações para uma condução segura

PAU45371

- Sinalize claramente qualquer mudança de direcção.
- A travagem pode ser extremamente difícil num piso molhado. Evite travagens bruscas, uma vez que a scooter poderá derrapar. Accione lentamente os travões ao parar numa superfície molhada.
- Reduza a velocidade ao aproximar-se de uma curva ou viragem. Depois de ter concluído a curva, acelere lentamente.
- Tenha cuidado ao passar por carros estacionados. Um condutor poderá não o ver e abrir a porta à sua passagem.
- As passagens de nível, os carris de eléctricos, as chapas metálicas em obras na estrada e as tampas de saneamento tornam-se extremamente escorregadias quando estão molhadas. Abrande e passe com cuidado. Mantenha a scooter na vertical, caso contrário poderá perder a estabilidade em cima dela.
- Os revestimentos e as pastilhas dos travões podem molhar-se durante a lavagem da scooter. Depois de lavar

a scooter, verifique os travões antes de conduzir o veículo.

- Use sempre um capacete, luvas, calças (afuniladas à volta da barriga da perna e do tornozelo para que não esvoacem) e um casaco de cor viva.
- Não transporte demasiada bagagem na scooter. Uma scooter com excesso de carga é instável. Utilize uma correia forte para fixar a bagagem nos porta-bagagens. Uma carga solta afectará a estabilidade da scooter e poderá desviar a sua atenção da estrada. (Consulte a página 1-3.)

# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

---

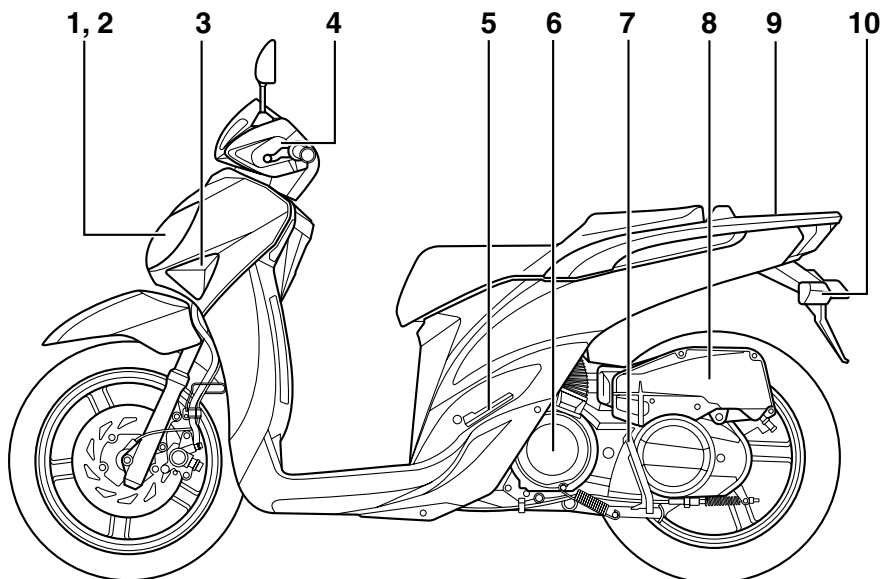
---

# DESCRIÇÃO

PAU10410

## Vista esquerda

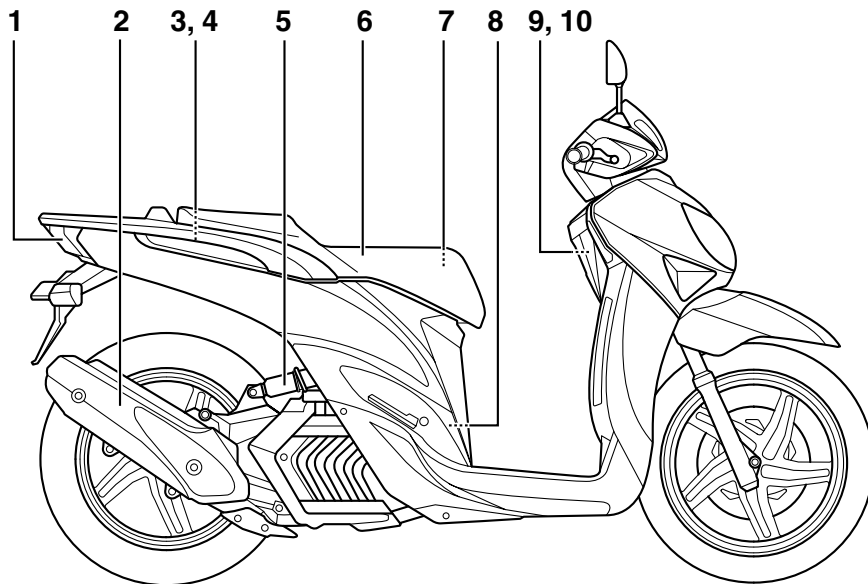
2



1. Farol dianteiro (página 6-28)
2. Mínimos (página 6-30)
3. Luz do sinal de mudança de direcção dianteiro (página 6-29)
4. Reservatório de líquido do travão (página 6-21)
5. Apoio de pé do passageiro (página 3-12)
6. Tampa da caixa do filtro de ar da correia em V (página 6-15)
7. Descanso central (página 6-23)

8. Filtro de ar (página 6-15)
9. Porta-bagagem (página 3-14)
10. Luz do sinal de mudança de direcção traseiro (página 6-31)

## Vista direita

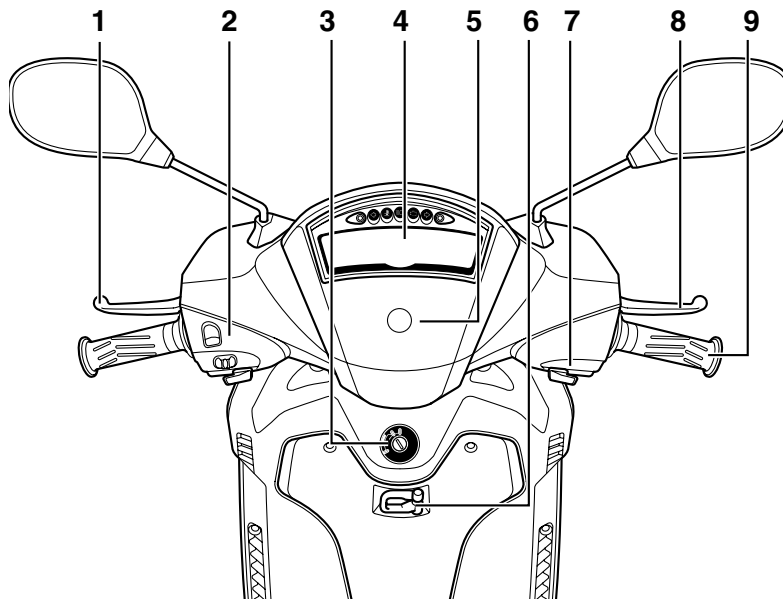


1. Luz do travão/farolim traseiro (página 6-29)
2. Silencioso (página 3-10)
3. Tampa do depósito de combustível (página 3-8)
4. Reservatório de refrigerante (página 6-13)
5. Amortecedor (página 3-13)
6. Assento (página 3-11)
7. Compartimento de armazenagem traseiro (página 3-13)

8. Vela de ignição (página 6-9)
9. Bateria (página 6-25)
10. Caixa de fusíveis (página 6-27)

## Controlos e instrumentos

2



1. Alavanca do travão traseiro (página 3-8)
2. Interruptores do punho esquerdo do guidador (página 3-7)
3. Interruptor principal/bloqueio da direcção (página 3-1)
4. Visor multifuncional (página 3-3)
5. Compartimento de armazenagem dianteiro (página 3-12)
6. Suporte de bagagem (página 3-14)
7. Interruptores do punho direito do guidador (página 3-7)

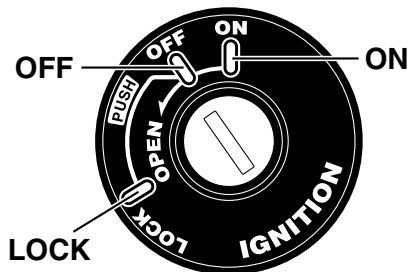
8. Alavanca do travão dianteiro (página 3-7)
9. Punho do acelerador (página 5-2)



# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Interruptor principal/bloqueio da direcção

PAU10460



O interruptor principal/bloqueio da direcção controla os sistemas de ignição e iluminação, e é utilizado para bloquear a direcção. As várias posições são descritas a seguir.

### LIGADO (ON)

PAU10550

Todos os circuitos eléctricos são alimentados, as luzes dos contadores, do farolim traseiro, da chapa de matrícula e dos mínimos acendem-se, e o motor pode ser colocado em funcionamento. A chave não pode ser retirada.

### NOTA

Os faróis dianteiros acendem-se automaticamente quando o motor é colocado em

funcionamento e permanecem acesos até a chave ser rodada para "OFF", mesmo que o motor pare.

### DESLIGADO (OFF)

PAU10661

Todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.



**AVISO**

**Nunca rode a chave para a posição "OFF" ou "LOCK" com o veículo em movimento. Se o fizer, os sistemas eléctricos serão desligados, o que pode resultar na perda de controlo ou num acidente.**

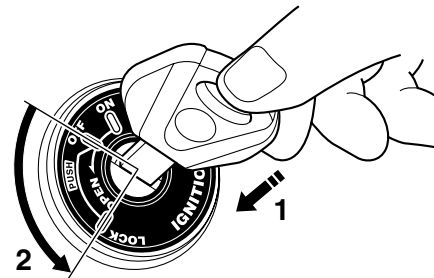
PWA10061

### BLOQUEIO (LOCK)

PAU10683

A direcção está bloqueada e todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

### Para bloquear a direcção

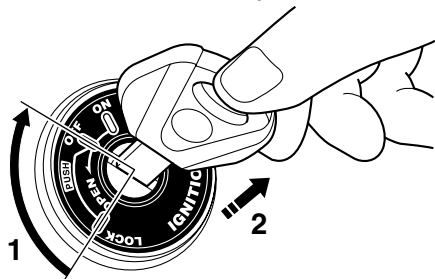


1. Premir.
2. Mudança de direcção.

1. Vire o guiador completamente para a esquerda.
2. Com a chave na posição "OFF", empurre-a para dentro e, em simultâneo, rode-a para "LOCK".
3. Retire a chave.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Para desbloquear a direcção



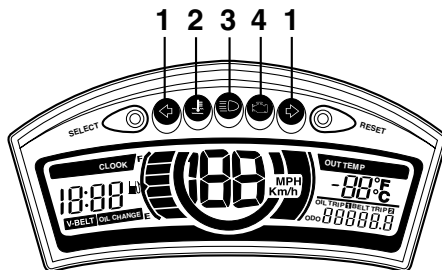
3

1. Mudança de direcção.
2. Soltar.

Empurre a chave para dentro e, em simultâneo, rode-a para “OFF”.

## Indicadores luminosos e luzes de advertência

PAU49391



1. Indicadores luminosos de mudança de direcção “←” e “→”
2. Luz de advertência da temperatura do refrigerante “”
3. Indicador luminoso de máximos “”
4. Luz de advertência de problema no motor “”

## Indicadores luminosos de mudança de direcção “←” e “→”

PAU11030

O indicador luminoso correspondente fica intermitente quando o interruptor do sinal de mudança de direcção é accionado para a esquerda ou para a direita.

## Indicador luminoso de máximos “”

PAU11080

Este indicador acende-se quando são utili-

zados os máximos do farol dianteiro.

PAU11446

## Luz de advertência da temperatura do refrigerante “”

Esta luz de advertência acende-se se o motor sobreaquecer. Se isto ocorrer, deverá desligar imediatamente o motor e deixá-lo arrefecer.

O circuito eléctrico da luz de advertência pode ser verificado rodando a chave para “ON”. A luz de advertência deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

Se a luz de advertência não se acender logo quando a chave é rodada para “ON” ou se permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

PCA10021

## PRECAUÇÃO

**Interrompa o funcionamento do motor se este estiver a sobreaquecer.**

## NOTA

- Para veículos equipados com ventoinha do radiador, a activação ou desactivação automática desta(s) efectua-se em função da temperatura

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

do líquido refrigerante no radiador.

- Se o motor sobreaquecer, consulte a página 6-34 para obter mais instruções.

PAUT1934

## Luz de advertência de problema no motor “”

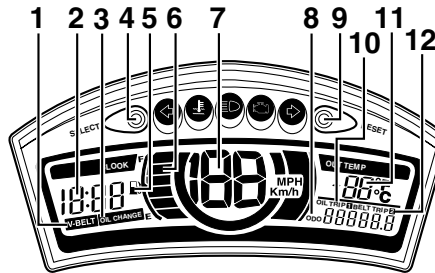
Esta luz de advertência fica intermitente ou permanece acesa se um circuito eléctrico de supervisão do motor não estiver a funcionar correctamente. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema de auto-diagnóstico.


O circuito eléctrico da luz de advertência pode ser verificado rodando a chave para “ON”. A luz de advertência deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

Se a luz de advertência não se acender logo quando a chave é rodada para “ON” ou se permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

## Visor multifuncional

PAUT3721



1. Indicador de substituição da correia em V (V-BELT)
2. Relógio
3. Indicador de mudança de óleo “OIL CHANGE”
4. Tecla “SELECT”
5. Indicador de advertência do nível de combustível “”
6. Indicador de combustível
7. Velocímetro
8. Conta-quilómetros
9. Tecla “RESET”
10. Contador de percurso 1
11. Visor da temperatura ambiente
12. Contador de percurso 2

PWA14431



**Certifique-se de que pára o veículo antes de fazer quaisquer ajustes ao visor multifuncional. A alteração dos ajustes durante a condução pode distrair o**

**condutor e aumentar o risco de acidente.**

O visor multifuncional está equipado com o seguinte:

- um conta-quilómetros
- um contador de percurso de reserva de combustível (que indica a distância percorrida desde que o segmento inferior do contador de combustível e o indicador de advertência do nível de combustível ficaram intermitentes)
- dois contadores de percurso (que exibem a distância percorrida desde que foram colocados a zero pela última vez)
- um contador de percurso para a mudança de óleo (que mostra a distância percorrida desde a última mudança de óleo do motor)
- um indicador luminoso de mudança de óleo (que mostra quando o óleo do motor tem de ser substituído)
- um contador de percurso para a substituição da correia em V (que mostra a distância percorrida desde a última vez que a correia em V foi substituída)
- um indicador de substituição da correia em V
- um visor da temperatura ambiente

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

---

- um relógio
- um indicador de combustível
- um modo de controlo da luminosidade

## NOTA

---

- Quando a chave é rodada para “ON”, todos os segmentos do visor acendem-se durante alguns segundos. Durante este período de tempo, o visor multifuncional está a realizar um auto-teste.
- Certifique-se de que roda a chave para “ON” antes de utilizar as teclas “SELECT” e “RESET” excepto para regular o modo de luminosidade.

## Modos de conta-quilómetros, contador de percurso de combustível, contadores de percurso, contador de percurso para a mudança de óleo e contador de percurso da correia em V

Premindo a tecla “SELECT” alterna o visor entre o modo de conta-quilómetros “ODO”, o modo de contador de percurso de combustível “F”, os modos de contadores de percurso “TRIP 1” e “TRIP 2”, o modo de contador de percurso para a mudança de óleo “OIL TRIP” e o modo de substituição da correia em V “BELT TRIP” pela ordem seguinte:

ODO → F → TRIP 1 → TRIP 2 → OIL TRIP → BELT TRIP → ODO

Quando restar aproximadamente 1.6 L (0.42 US gal, 0.35 Imp.gal) de combustível no depósito, o segmento inferior do contador de combustível e o indicador de advertência do nível de combustível ficarão intermitentes e o visor mudará automaticamente para o modo de contador de percurso de reserva de combustível “F” e começará a contar a distância percorrida a partir desse ponto. Nesse caso, a pressão da tecla “RESET” muda o visor para o modo anterior.

Para reiniciar um contador de percurso, seleccione-o premindo a tecla “SELECT” até “Trip” ou “Trip F” começar a piscar (“Trip” ou “Trip F” só piscam durante cinco segundos). Enquanto “Trip” ou “Trip F” estiver a piscar, prima a tecla “RESET” durante, pelo menos, um segundo. Se não reiniciar o contador de percurso da reserva de combustível manualmente, este reiniciar-se-á automaticamente e o visor voltará para o modo anterior após reabastecer e percorrer 5 km (3 mi).

## NOTA

---

O visor não pode ser recolocado no contador de percurso de reserva de combustí-

vel “F” depois de premir a tecla “RESET”.

## Conta-quilómetros

## NOTA

---

- Para o R.U.: As unidades do conta-quilómetros podem ser alteradas de quilómetros para milhas, para qualquer modo, premindo a tecla “SELECT” durante 1 segundo.
- Se o conta-quilómetros indicar “-----”, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o visor multifuncional pois este pode estar defeituoso.

## Contadores de percurso

Para reiniciar um contador de percurso, seleccione-o premindo a tecla “SELECT” até ser exibido “TRIP 1” ou “TRIP 2” e, depois, prima a tecla “RESET” durante pelo menos 1 segundo.

## NOTA

---

Se o contador de percurso indicar “-----”, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o visor multifuncional pois este pode estar defeituoso.

## Contador de percurso para a mudança de óleo

Para reiniciar o contador de percurso para a mudança de óleo, seleccione-o premindo a tecla “SELECT” até ser exibido “OIL CHANGE” e “OIL TRIP” e, depois, prima a tecla “RESET” durante pelo menos 3 segundos. Após a reinicialização, “OIL CHANGE” desaparece.

Prima a tecla “SELECT” novamente para colocar o contador de percurso para a mudança de óleo em funcionamento; o visor muda para o modo de contador de percurso da correia em V.

## Indicador de mudança de óleo “OIL CHANGE”

Este indicador é exibido ao serem atingidos os primeiros 1000 km (625 mi) e, depois, a cada 6000 km (3750 mi) para indicar que é necessário mudar o óleo do motor.

Depois de mudar o óleo do motor, reinicie o contador de percurso para a mudança de óleo.

Se o óleo do motor for mudado antes do indicador luminoso de mudança de óleo ficar iluminado (isto é, antes de se atingir o intervalo periódico de mudança de óleo), o contador de percurso para a mudança de óleo tem de ser reiniciado depois da mu-

dança de óleo, de modo que a mudança de óleo seguinte seja indicada na altura correcta.

## NOTA

- Se o contador de percurso para a mudança de óleo for reiniciado antes dos primeiros 1000 km (625 mi), o intervalo periódico de mudança de óleo seguinte será a cada 6000 km (3750 mi).
- Se o contador de percurso para a mudança de óleo indicar “-----”, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o visor multifuncional pois este pode estar defeituoso.

## Contador de percurso para a substituição da correia em V

Para reiniciar o contador de percurso da correia em V, seleccione-o premindo a tecla “SELECT” até ser exibido “V-BELT” e “BELT TRIP” e, depois, prima a tecla “RESET” durante pelo menos 3 segundos. Após a reinicialização, “V-BELT” desaparece.

Prima a tecla “SELECT” novamente para colocar o contador de percurso da correia em V em funcionamento; o visor muda

para o modo ODO.

## Indicador de substituição da correia em V “V-BELT”

Este indicador acende-se a cada 20000 km (12500 mi) para indicar que é necessário substituir a correia em V.

Depois de substituir a correia em V, reinicie o contador de percurso da correia em V.

Se a correia em V for substituída antes do indicador se acender (isto é, antes de ser atingido o intervalo periódico de substituição da correia em V), o contador de percurso da correia em V tem de ser reiniciado após a substituição da correia em V, para que a substituição seguinte da correia em V seja indicada na altura correcta.

## NOTA

Se o indicador de substituição da correia em V indicar “-----”, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o visor multifuncional pois este pode estar defeituoso.

## Visor da temperatura ambiente “OUT TEMP”

Este visor mostra a temperatura ambiente de -10 °C a 40 °C em incrementos de 1 °C. A temperatura exibida pode variar da

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

temperatura ambiente real.

## NOTA

- Se a temperatura ambiente descer para um valor inferior a  $\pm 10$  °C, não será exibida uma temperatura inferior a -10 °C.
- Se a temperatura ambiente subir para um valor superior a 40 °C, não será exibida uma temperatura superior a 40 °C.
- A exactidão da leitura da temperatura pode ser afectada quando conduzir vagarosamente [aproximadamente abaixo dos 20 km/h (12 mi/h)] ou quando estiver parado nos sinais de trânsito, passagens de nível, etc.


## Relógio

Para acertar o relógio:

1. Prima simultaneamente as teclas “SELECT” e “RESET” durante pelo menos dois segundos.
2. Quando os dígitos da hora ficarem intermitentes, prima a tecla “RESET” para acertar a hora.
3. Prima a tecla “SELECT” e os dígitos dos minutos ficarão intermitentes.
4. Prima a tecla “RESET” para acertar os dígitos dos minutos.

5. Prima a tecla “SELECT” e depois solte-a para colocar o relógio em funcionamento.

## Indicador de combustível

O contador de combustível indica a quantidade de combustível que se encontra no respectivo depósito. Os segmentos do visor correspondentes ao contador de combustível desaparecem na direcção de “E” (vazio) à medida que o nível de combustível diminui. Quando o segmento inferior do contador de combustível e o indicador de advertência do nível de combustível “” ficarem intermitentes, reabasteça assim que for possível. Quando a chave é rodada para “ON”, acendem-se todos os segmentos do contador de combustível no visor durante alguns segundos e, depois, é mostrado o nível de combustível actual.

## Modo de controlo da luminosidade

Esta função permite-lhe ajustar a luminosidade do painel do velocímetro em conformidade com as condições exteriores de iluminação.

Para regular a luminosidade

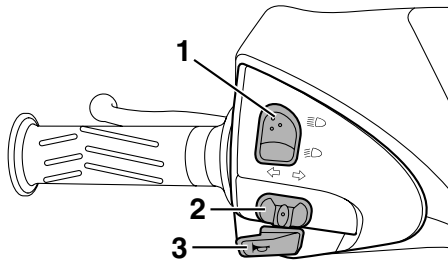
1. Rode a chave para “OFF”.
2. Prima e mantenha a tecla “SELECT” premida.

3. Rode a chave para “ON” e, após cinco segundos, solte a tecla “SELECT”.
4. Prima a tecla “RESET” para seleccionar o nível de luminosidade pretendido e, depois, rode a chave para “OFF”.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

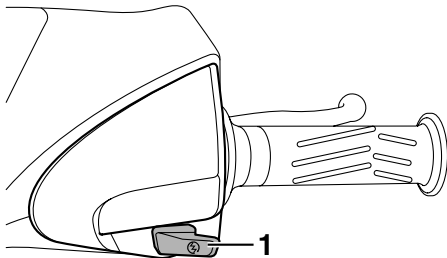
## Interruptores do guidador Esquerda

PAU12349



1. Interruptor de farol alto/baixo “”
3. Interruptor da buzina “

## Direita



1. Interruptor de arranque “

## Interruptor de farol alto/baixo “ PAU12400

Regule este interruptor para “” para acender os médios.

## Interruptor do sinal de mudança de direcção “ PAU12460

Para sinalizar uma mudança de direcção para a direita, empurre este interruptor para “”. Assim que libertado, o interruptor volta para a posição central. Para desligar o sinal de mudança de direcção, prima o interruptor depois deste ter voltado para a posição central.

## Interruptor da buzina “ PAU12500

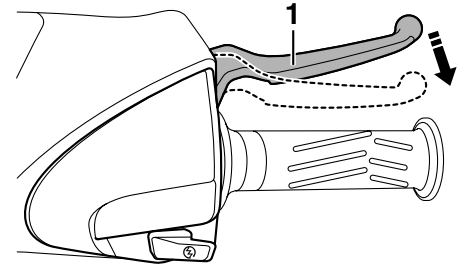
Prima este interruptor para buzinar.

## Interruptor de arranque “ PAUM1132

Prima este interruptor enquanto acciona o travão dianteiro ou traseiro para colocar o motor em funcionamento com o motor de arranque. Consulte a página 5-1 para obter instruções relativas ao arranque, antes de colocar o motor em funcionamento.

## Alavanca do travão dianteiro

PAUS2010



1. Alavanca do travão dianteiro

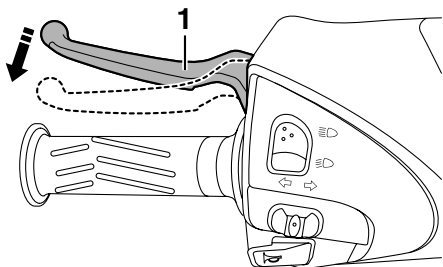
A alavanca do travão dianteiro encontra-se no punho direito do guidador. Para accionar o travão dianteiro, puxe esta alavanca em direcção ao punho do guidador. Este modelo está equipado com um sistema de travões unificado.

Uma vez que este sistema é mecânico, pode sentir-se uma folga adicional na alavanca do travão dianteiro, enquanto a alavanca do travão traseiro está a ser accionada. Ver “Alavanca do travão traseiro” para obter informações detalhadas sobre o sistema de travões unificado.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Alavanca do travão traseiro

PAUS1961



1. Alavanca do travão traseiro

A alavanca do travão traseiro encontra-se no punho esquerdo do guidador. Para accionar o travão traseiro, puxe a alavanca em direcção ao punho do guidador.

Este modelo está equipado com um sistema de travões unificado.

Ao puxar a alavanca do travão traseiro, é aplicado o travão traseiro e uma porção do travão dianteiro. Para uma eficácia total de travagem, accione as alavancas de ambos os travões simultaneamente.

## NOTA

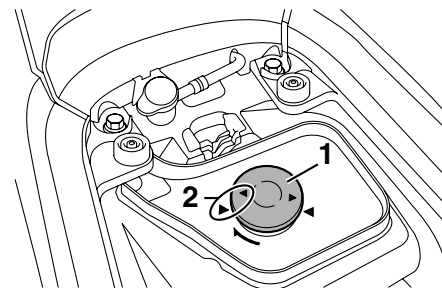
- Uma vez que o sistema de travões unificado é mecânico, pode sentir-se uma folga adicional na alavanca do travão dianteiro, enquanto a alavanca

do travão traseiro está a ser puxada.

- O sistema de travões unificado não funciona quando é apenas aplicado o travão dianteiro.

## Tampa do depósito de combustível

PAUT3590



1. Tampa do depósito de combustível
2. Marcas de concordância

## Remoção da tampa do depósito de combustível

1. Abra o assento. (Consulte a página 3-11.)
2. Rode a tampa do depósito de combustível no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-a.

## Instalação da tampa do depósito de combustível

1. Introduza a tampa do depósito de combustível na abertura existente no depósito e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que as marcas “◀▶” da tampa e do tapete de borracha fiquem alinhadas.



# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

2. Feche o assento.

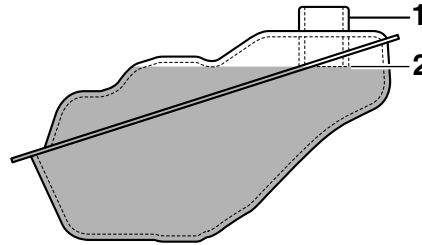
## **AVISO**

PWA11091

Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível fica devidamente fechada após o abastecimento de combustível. As fugas de combustível constituem um perigo de incêndio.

## Combustível

PAU13221



1. Tubo de enchimento de depósito de combustível
2. Nível de combustível máximo

Verifique se há gasolina suficiente no depósito.

## **AVISO**

PWA10881

A gasolina e os vapores de gasolina são extremamente inflamáveis. Para evitar incêndios e explosões, bem como reduzir o risco de ferimentos durante o reabastecimento, siga estas instruções.

1. Antes de reabastecer, desligue o motor e não permita que ninguém se sente no veículo. O reabastecimento nunca deve ser efectuado se estiver

a fumar, perto de faíscas, de chamas desprotegidas ou de outras fontes de ignição, como as luzes piloto de esquentadores e de máquinas de secar roupa.

2. Não encha demasiado o depósito de combustível. Quando reabastecer, certifique-se de que insere o bocal da bomba no orifício de enchimento do depósito de combustível. Pare de abastecer quando o combustível chegar à parte inferior do tubo de enchimento. Visto que o combustível expande quando aquece, este pode sair do depósito de combustível devido ao calor do motor ou do sol.
3. Limpe imediatamente qualquer combustível derramado. **PRECAUÇÃO: Limpe imediatamente qualquer combustível derramado com um pano macio, seco e limpo, uma vez que o combustível poderá deteriorar as superfícies pintadas ou plásticas.**<sup>[PCA10071]</sup>
4. Certifique-se de que fecha bem a tampa do depósito de combustível.

PWA15151

## **AVISO**

A gasolina é tóxica e pode causar ferimentos ou morte. Tenha cuidado ao lidar com gasolina. Nunca puxe a ga-

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

solina com a boca. Se engolir gasolina, inalar muito vapor de gasolina ou se esta entrar em contacto com os olhos, consulte imediatamente um médico. Se saltar gasolina para a sua pele, lave com sabão e água. Se saltar gasolina para o seu vestuário, mude de roupa.

PAU33521

## Combustível recomendado:

APENAS GASOLINA SEM CHUMBO NORMAL

## Capacidade do depósito de combustível:

8.0 L (2.11 US gal) (1.76 Imp.gal)

PCA11400

## PRECAUÇÃO

Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo provocará danos graves nas peças internas do motor como, por exemplo, nas válvulas, anéis do pistão, sistema de escape, etc.

O motor Yamaha foi concebido para usar gasolina sem chumbo regular com um índice de octano obtido pelo método "Research" de 91 ou mais. Se ouvir um som de batimento (ou sibilante), utilize gasolina de uma marca diferen-

te ou com um índice de octano superior. A utilização de combustível sem chumbo prolongará a vida útil da vela de ignição e reduzirá os custos de manutenção.

PAU13433

## Conversor catalítico

Este modelo está equipado com um conversor catalítico no sistema de escape.

PWA10862

## AVISO

O sistema de escape fica quente depois da utilização. Para evitar risco de incêndio ou queimaduras:

- não estacione o veículo junto de materiais que possam constituir um risco de incêndio, tais como erva ou outros materiais que ardam facilmente;
- estacione o veículo num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças tocarem no sistema de escape quente;
- certifique-se de que o sistema de escape arrefeceu antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção;
- não deixe o motor em ralenti por mais de alguns minutos. O ralenti prolongado pode causar sobreaquecimento.

PCA10701

## PRECAUÇÃO

Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo

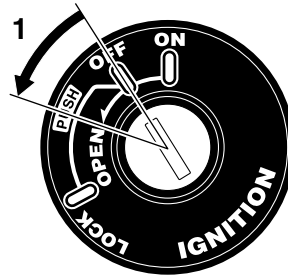
# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

causará danos irreparáveis no conversor catalítico.

PAU13932

2. Retire a chave do interruptor principal caso pretenda deixar a scooter não vigiada.

## Assento



## TIP

Certifique-se de que o assento está devidamente fixo antes de conduzir o veículo.

1. Mudança de direcção.

## Para abrir o assento

1. Coloque a scooter no descanso central.
2. Introduza a chave no interruptor principal e depois rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para "OPEN".

## NOTA

Não empurre para dentro enquanto rodar a chave.

3. Incline o assento para cima.

## Para fechar o assento

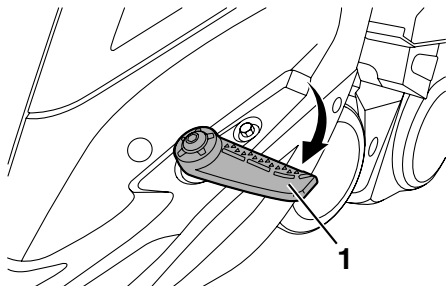
1. Incline o assento para baixo e pressione o mesmo para o encaixar.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3

## Apoio de pé do passageiro

PAUT3710



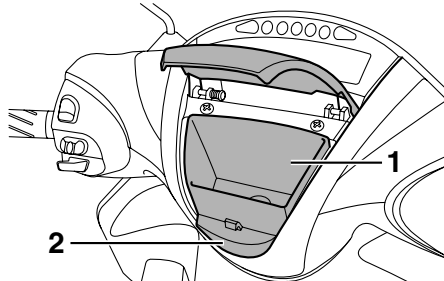
1. Apoio de pé do passageiro

Para utilizar o apoio de pé do passageiro, puxe-o para fora conforme ilustrado.

Para retrainir o apoio de pé do passageiro, empurre-o para trás para a posição original.

## Compartimento de armazenagem dianteiro

PAUT3580



1. Compartimento de armazenagem dianteiro
2. Tecla

### Abertura do compartimento de armazenagem

Prima a tecla para abrir a tampa do compartimento de armazenagem.

### Fecho do compartimento de armazenagem

Empurre a tampa do compartimento de armazenagem para a posição original.

kg (395 lb) no veículo.



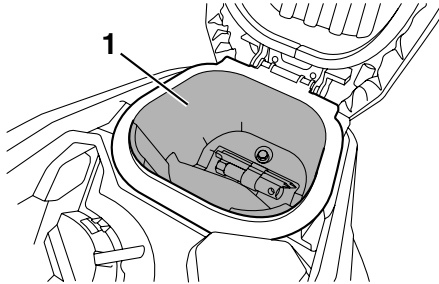
**AVISO**

PWA10961

- Não exceda o limite de carga de 0.3 kg (0.7 lb) no compartimento de armazenagem.
- Não exceda a carga máxima de 179

## Compartimento de armazenagem traseiro

PAUT3630



1. Compartimento de armazenagem traseiro

O compartimento de armazenagem encontra-se por baixo do assento. (Consulte a página 3-11.)

PWA10961

### **AVISO**

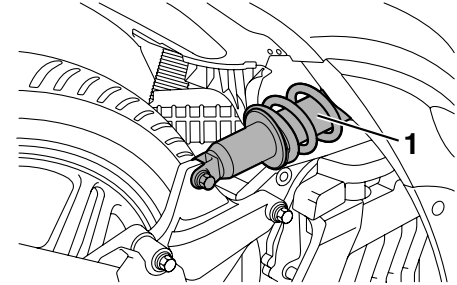
- Não exceda o limite de carga de 3 kg (7 lb) no compartimento de armazenagem.
- Não exceda a carga máxima de 179 kg (395 lb) no veículo.

Quando guardar o Manual do proprietário ou outros documentos no compartimento de armazenagem, não se esqueça de os colocar num saco de plástico para que não se molhem. Quando lavar o veículo,

tenha cuidado para não deixar entrar água no compartimento de armazenagem.

## Amortecedor

PAU46021



1. Amortecedor

PWA10221

### **AVISO**

Este amortecedor contém nitrogénio altamente pressurizado. Antes de manusear o amortecedor, deve ler e compreender as informações que se seguem.

- Não mexa nem tente abrir o cilindro.
- Não submeta o amortecedor a uma chama desprotegida ou outras fontes de calor intenso. Caso contrário, o amortecedor pode explodir devido a pressão excessiva do gás.
- Não deforme nem danifique o cilindro de forma alguma. Qualquer dano no cilindro pode causar um fraco desempenho do amorteci-

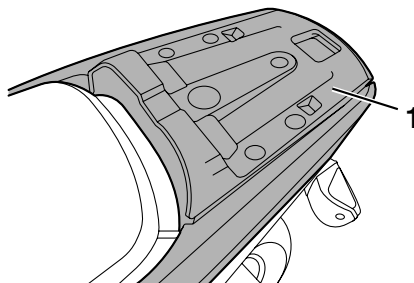
# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

mento.

- Não descarte o amortecedor danificado ou gasto por si próprio. Leve o amortecedor a um concessionário Yamaha para qualquer serviço.

## Porta-bagagem

PAU15112



1. Carrier

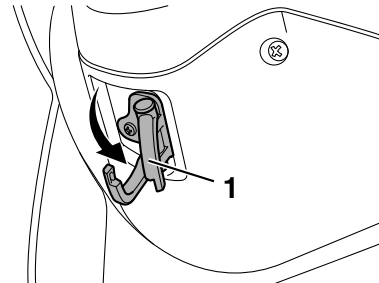
### AVISO

- Não exceda o limite de carga de 5 kg (11 lb) no porta-bagagem.
- Não exceda a carga máxima de 179 kg (395 lb) no veículo.

PWA10171

## Suporte de bagagem

PAUT3480



1. Suporte de bagagem

Puxe o suporte de bagagem para fora e, depois, mova a parte superior do suporte de bagagem conforme indicado para fixar itens no suporte.

### AVISO

- Não exceda o limite de carga de 3 kg (7 lb) do suporte da bagagem.
- Não exceda a carga máxima de 179 kg (395 lb) no veículo.

PWAT1090

# **PARA SUA SEGURANÇA - VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO**

PAU15596

Inspeccione o seu veículo sempre que o utilizar para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Cumpra sempre os procedimentos e intervalos de inspeção e manutenção descritos no Manual do Utilizador.

PWA11151

## **AVISO**

**Se o veículo não for inspeccionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Não utilize o veículo se detectar algum problema. Se não for possível corrigir um problema através dos procedimentos deste manual, solicite a um concessionário Yamaha que inspeccione o veículo.**

# PARA SUA SEGURANÇA - VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar este veículo, verifique os pontos que se seguem.

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de combustível no respectivo depósito.</li><li>• Se necessário, reabasteça.</li><li>• Verifique se o tubo de combustível apresenta fuga.</li></ul>	3-3, 3-8~3-9
<b>Óleo do motor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de óleo no motor.</li><li>• Se necessário, adicione óleo recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	6-10
<b>Óleo da transmissão final</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	6-12
<b>Refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de refrigerante no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione refrigerante recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema de refrigeração tem fugas.</li></ul>	6-13
<b>Travão dianteiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>• Verifique a folga da alavanca.</li><li>• Se necessário, ajuste-a.</li><li>• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li><li>• Se necessário, substitua-os.</li><li>• Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	6-19~6-22
<b>Travão traseiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se necessário, lubrifique o cabo.</li><li>• Verifique a folga da alavanca.</li><li>• Se necessário, ajuste-a.</li></ul>	6-19~6-20
<b>Punho do acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Verifique a folga do punho do acelerador.</li><li>• Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que ajuste a folga do punho do acelerador e lubrifique o cabo e o compartimento do punho.</li></ul>	5-2, 6-16, 6-23



# PARA SUA SEGURANÇA - VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Cabos de controlo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique-a.</li></ul>	6-22
<b>Rodas e pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se apresentam danos.</li><li>• Verifique o estado dos pneus e a profundidade da face de rolamento.</li><li>• Verifique a pressão do ar.</li><li>• Se necessário, corrija.</li></ul>	6-17-6-19
<b>Alavancas do travão</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação da alavanca.</li></ul>	3-7-3-8, 6-23
<b>Descanso central</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique o pivô.</li></ul>	6-23
<b>Fixadores do chassis</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.</li><li>• Se necessário, aperte-os.</li></ul>	-
<b>Instrumentos, luzes, sinais e interruptores</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se necessário, corrija.</li></ul>	3-2-3-7

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

Leia atentamente o Manual do Utilizador para se familiarizar com todos os controlos. Se não compreender algum controlo ou função, pergunte ao seu concessionário Yamaha.

PAU15951



**AVISO**

**Se não se familiarizar com os controlos, poderá perder o controlo do veículo, o que pode causar um acidente ou ferimentos.**

PWA10271

## NOTA

Este modelo está equipado com um sensor de ângulo de inclinação para desligar o motor no caso de capotagem. Para ligar o motor após capotagem, não se esqueça de rodar o interruptor principal para “OFF” e depois para “ON”. Se não o fizer, o motor não ligará, apesar de este dar sinal quando é premido o interruptor de arranque.

PAU45310

## Colocação do motor em funcionamento

PAUT3680

### **PRECAUÇÃO**

PCA10250

**Consulte a página 5-3 para obter instruções relativas à rodagem do motor antes de utilizar o veículo pela primeira vez.**

Cada tentativa de arranque deve ser o mais pequena possível para preservar a bateria. Não tente fazer o motor arrancar durante mais de 10 segundos por tentativa.

1. Rode a chave para “ON”.  
A luz de advertência de problema no motor e a luz de advertência da temperatura do refrigerante deverão acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se. **PRECAUÇÃO: Se uma luz de advertência não se apagar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico correspondente.**<sup>[PCAT1170]</sup>
2. Desacelere por completo.
3. Coloque o motor em funcionamento, premindo o interruptor de arranque enquanto acciona o travão dianteiro ou traseiro. **PRECAUÇÃO: Para uma maior duração do motor, nunca acelere muito com o motor frio!**<sup>[PCA11041]</sup>

Se o motor não arrancar, solte o interruptor de arranque, aguarde alguns segundos e tente novamente.

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

## Arranque

PAU16761

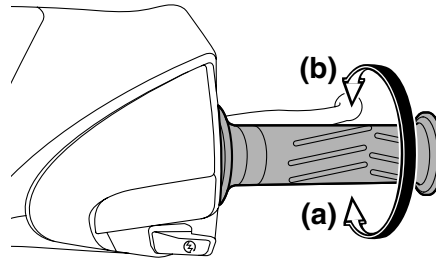
### NOTA

Antes de arrancar, deixe o motor aquecer.

1. Enquanto comprime a alavanca do travão traseiro com a mão esquerda e segura a barra de manobra com a mão direita, retire a scooter do descanso central.
2. Sente-se na scooter e regule os espelhos retrovisores.
3. Ligue os sinais de mudança de direcção.
4. Verifique se vem algum veículo e rode ligeiramente o punho do acelerador (à direita) para acelerar.
5. Desligue os sinais de mudança de direcção.

## Aceleração e desaceleração

PAU16780



A velocidade pode ser ajustada acelerando e desacelerando. Para aumentar a velocidade, rode o punho do acelerador na direcção (a). Para reduzir a velocidade, rode o punho do acelerador na direcção (b).

## Travagem

PAU16793

PWA10300

### ⚠ AVISO

- Evite travar de forma brusca ou repentina (especialmente ao inclinar-se para um lado), caso contrário a scooter pode derrapar ou revirar.
- As passagens de nível, os carris de eléctricos, as chapas metálicas em obras na estrada e as tampas de saneamento tornam-se extremamente escorregadias quando estão molhadas. Por isso, abrande ao aproximar-se dessas áreas e passe com cuidado.
- Mantenha sempre em mente que a travagem numa estrada molhada é muito mais difícil.
- Ao descer uma encosta, conduza devagar pois a travagem numa encosta pode ser muito difícil.

1. Desacelere por completo.
2. Accione os travões dianteiro e traseiro em simultâneo enquanto aumenta gradualmente a pressão.

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

5

## Sugestões para a redução do consumo de combustível

PAU16820

O consumo de combustível depende muito do seu tipo de condução. Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Evite velocidades do motor elevadas durante a aceleração.
- Evite velocidades elevadas sem carga no motor.
- Em vez de deixar o motor ao ralenti durante um longo período de tempo (ex., em engarrafamentos, em semáforos ou em passagens de nível), desligue-o.

## Rodagem de amaciamento do motor

PAU16830

Nunca existe um período tão importante na vida útil do motor do seu veículo como o período entre os 0 e os 1000 km (600 mi). Por esse motivo, deverá ler cuidadosamente o seguinte material.

Uma vez que o motor é completamente novo, não o sobrecarregue demasiado nos primeiros 1000 km (600 mi). As diferentes peças do motor desgastam-se e obtêm um polimento por si próprias até que atinjam as folgas de funcionamento adequadas. Durante este período, deve-se evitar o funcionamento prolongado em aceleração máxima ou qualquer condição que possa resultar no sobreaquecimento do motor.

## 0 ~ 150 km (0 ~ 90 mi)

PAUT3540

Evite o funcionamento prolongado acima de 1/3 de aceleração.

Após uma hora de funcionamento, desligue o motor e deixe-o arrefecer durante cinco a dez minutos.

Varie regularmente a velocidade do motor. Não permita que o motor funcione com uma posição fixa do acelerador.

## 150 ~ 500 km (90 ~ 300 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 1/2 de aceleração.

## 500 ~ 1000 km (300 ~ 600 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 3/4 de aceleração. **PRECAUÇÃO: Após ter percorrido 1000 km (600 mi), não se esqueça de mudar o óleo do motor e da transmissão final e de limpar o coador de óleo.** [PCA16501]

## 1000 km (600 mi) e mais

Evite o funcionamento prolongado em aceleração máxima. Altere ocasionalmente a velocidade do motor.

## PRECAUÇÃO

PCA10270

**Caso surja algum problema no motor durante o período de rodagem do motor, solicite imediatamente a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.**

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

PAU17213

## **Estacionamento**

Para estacionar, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal.

PWA10311

### **AVISO**

- **Dado que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacione num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças lhes tocarem e queimarem-se.**
- **Não estacione num declive ou num piso macio, pois o veículo pode tombar, aumentando o risco de fuga de combustível e de incêndio.**
- **Não estacione perto de erva ou de outros materiais inflamáveis que possam incendiar-se.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

---

PAUS1823

A inspeção, ajuste e lubrificação periódicos manterão o seu veículo no estado mais seguro e eficiente possível. A segurança é uma obrigação do proprietário/condutor do veículo. Os pontos mais importantes de inspeção, ajuste e lubrificação do veículo são explicados nas páginas a seguir.

Os intervalos especificados na tabela de manutenção periódica deverão ser apenas considerados como um guia geral em condições normais de condução. No entanto, dependendo das condições climáticas, do terreno, da localização geográfica e da utilização individual, os intervalos de manutenção poderão ter de ser reduzidos.

PWA10321



**AVISO**

Se o veículo não for mantido em condições ou se a manutenção for efectuada incorrectamente, o risco de ferimentos ou morte pode ser maior durante os procedimentos de assistência ou a utilização do veículo. Se não estiver familiarizado com a assistência ao veículo, solicite este serviço a um concessionário Yamaha.

---

PWA15122



**AVISO**

Salvo especificação em contrário, desligue o motor durante os procedimentos de manutenção.

- Um motor em funcionamento tem peças em movimento que podem prender-se a partes do corpo ou ao vestuário e componentes eléctricos que podem provocar choques ou incêndios.
  - Se o motor estiver em funcionamento durante os procedimentos de assistência pode provocar ferimentos oculares, queimaduras, incêndio ou intoxicação por monóxido de carbono - podendo provocar a morte. Consulte a página 1-2 para obter mais informações sobre o monóxido de carbono.
- 

PWA10330



**AVISO**

Esta scooter foi concebida para utilização apenas em estradas pavimentadas. Se esta scooter for utilizada em condições anormalmente poeiras, lamacentas ou húmidas, o elemento do filtro de ar deve ser limpo ou substituído mais frequentemente, caso contrário poderá ocorrer um desgaste rápido do motor.

Consulte um concessionário Yamaha para obter informações quanto aos intervalos de manutenção apropriados.

---

PWA15460



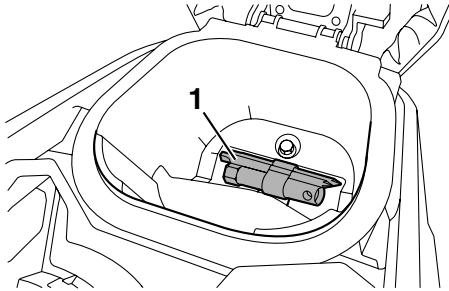
**AVISO**

Os discos, pinças, cilindros e revestimentos dos travões podem ficar muito quentes durante a utilização. Para evitar eventuais queimaduras, deixe os componentes dos travões arrefecer antes de lhes tocar.

---

PAU17521

## Jogo de ferramentas do proprietário



1. Jogo de ferramentas do proprietário

O jogo de ferramentas do proprietário encontra-se dentro do compartimento de armazenagem, por baixo do assento. (Consulte a página 3-11.)

As informações relativas à assistência incluídas neste manual e as ferramentas fornecidas no jogo de ferramentas do proprietário destinam-se a ajudá-lo na realização da manutenção preventiva e de pequenas reparações. No entanto, poderão ser necessárias ferramentas adicionais, tal como uma chave de binário, para realizar correctamente determinados trabalhos de manutenção.

## NOTA

Caso não possua as ferramentas nem a experiência necessárias para um determinado trabalho, solicite a um concessionário Yamaha que o faça por si.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU46871

## NOTA

- As verificações anuais deverão ser efectuadas todos os anos, excepto se for efectuada uma manutenção com base nos quilómetros percorridos, ou no caso do Reino Unido, se for efectuada uma manutenção com base nas milhas percorridas.
- A partir dos 30000 km (17500 mi), repita os intervalos de manutenção, começando a partir dos 6000 km (3500 mi).
- Os itens marcados com um asterisco devem ser efectuados por um concessionário Yamaha na medida em que são necessárias ferramentas especiais, dados e capacidades técnicas.

PAU46920

## Tabela de manutenção periódica para o sistema de controlo das emissões

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1	* Tubo de combustível	• Verifique se os tubos de combustível apresentam fendas ou danos.		√	√	√	√	√
2	Vela de ignição	• Verifique o estado. • Limpe e corrija a distância.		√		√		
		• Substitua.			√	√		
3	* Válvulas	• Verifique a folga das válvulas. • Ajuste.		√	√	√	√	
4	* Injecção de combustível	• Verifique a velocidade de ralenti do motor.	√	√	√	√	√	√
5	* Silencioso e tubo de escape	• Verifique se o(s) grampo(s) de parafuso está(estão) solto(s).	√	√	√	√	√	



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU17717

Tabela de lubrificação e manutenção geral

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFI- CAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1	Elemento do filtro de ar	• Substitua.	Cada 20000 km (12500 mi)					
2	Tubo de inspeção do filtro de ar	• Limpe.	√	√	√	√	√	
3	Elemento do filtro de ar da caixa da correia em V	• Limpe.		√	√	√	√	
		• Substitua.	Cada 20000 km (12500 mi)					
4	* Travão dianteiro	• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos no veículo.	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as pastilhas do travão.	Sempre que estiverem gastas até ao limite					
5	* Travão traseiro	• Verifique o funcionamento e ajuste a folga da alavanca do travão.	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as sapatas do travão.	Sempre que estiverem gastas até ao limite					
6	* Tubo do travão	• Verifique se apresentam fendas ou danos.		√	√	√	√	√
		• Verifique se o direccionamento e a articulação estão correctos.						
		• Substitua.	Cada 4 anos					
7	* Rodas	• Verifique se apresentam desgaste ou danos.		√	√	√	√	
8	* Pneus	• Verifique a profundidade da face de rolamento e se existem danos.		√	√	√	√	√
		• Se necessário, substitua-os. • Verifique a pressão do ar. • Se necessário, corrija.						
9	* Rolamentos de roda	• Verifique se os rolamentos estão soltos ou se apresentam danos.		√	√	√	√	
10	* Rolamentos da direcção	• Verifique a folga dos rolamentos e se a direcção está dura.	√	√	√	√	√	
		• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.	Cada 50000 km (30000 mi)					
11	* Fixadores do chassis	• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.		√	√	√	√	√

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFI- CAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
12	* Eixo de pivô da alavanca do travão dianteiro	• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		√	√	√	√	√
13	* Pontos de articulação da alavanca do travão traseiro	• Lubrifique com graxa de silicone.		√	√	√	√	√
14	Descanso central	• Verifique o funcionamento. • Lubrifique.		√	√	√	√	√
15	* Forquilha dianteira	• Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo.		√	√	√	√	
16	* Amortecedor de choques	• Verifique o funcionamento e se o amortecedor tem fuga de óleo.		√	√	√	√	
17	Óleo do motor	• Mude. (Consulte a página 6-10.)	√	Quando o indicador de mudança de óleo se acender [5000 km (3000 mi) após os primeiros 1000 km (600 mi) e a cada 6000 km (3500 mi) depois disso]				
		• Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo.		Cada 3000 km (1800 mi)				
18	Coador do óleo do motor	• Limpe.	√	5000 km (3000 mi) após os primeiros 1000 km (600 mi) e, depois disso, a cada 6000 km (3500 mi)				
19	* Sistema de refrigeração	• Verifique o nível de refrigerante e se o veículo apresenta fuga de refrigerante.		√	√	√	√	√
		• Substituir o refrigerante anticongelante de etilenoglicol.		Cada 3 anos				
20	Óleo da transmissão final	• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.	√	√		√		
		• Mude.	√		√		√	
21	* Correia em V	• Substitua.	Quando o indicador de substituição da correia em V acender [a cada 20000 km (12500 mi)]					
22	* Interruptores dos travões dianteiro e traseiro	• Verifique o funcionamento.	√	√	√	√	√	√

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFI- CAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
23	<b>Peças de movimento e cabos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrifique.</li> </ul>		√	√	√	√	√
24	* <b>Punho do acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o funcionamento.</li> <li>Verifique a folga do punho do acelerador e ajuste se necessário.</li> <li>Lubrifique o cabo e o compartimento do punho.</li> </ul>		√	√	√	√	√
25	* <b>Luzes, sinais e interruptores</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o funcionamento.</li> <li>Ajuste o feixe do farol dianteiro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

PAUT2710

## NOTA

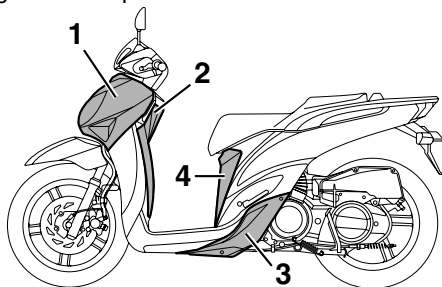
- Filtro de ar e filtro da correia em V
  - O filtro de ar deste modelo está equipado com um elemento de papel descartável revestido a óleo, que não deve ser limpo com ar comprimido para evitar danos.
  - O elemento do filtro de ar tem de ser substituído e o filtro da correia em V tem de ser verificado com maior frequência quando se conduz em zonas invulgarmente húmidas ou poeirentas.
- Assistência do travão hidráulico
  - Depois de desmontar o cilindro mestre e a pinça do travão, mude sempre o líquido. Verifique regularmente o nível do líquido dos travões e encha o reservatório conforme necessário.
  - Substitua os componentes internos do cilindro mestre e pinça do travão, e mude o líquido dos travões de dois em dois anos.
  - Substitua o tubo do travão de quatro em quatro anos e caso apresentem fendas ou esteja danificado.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU18722

## Remoção e instalação da carenagem e painéis

A carenagem e os painéis ilustrados têm de ser retirados para efectuar alguns dos trabalhos de manutenção descritos neste capítulo. Consulte esta secção sempre que precisar de retirar e instalar a carenagem ou um painel.



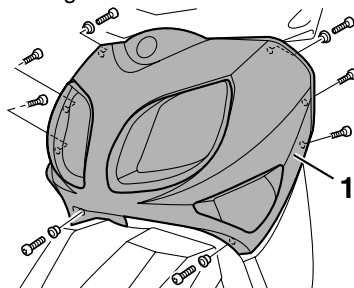
1. Carenagem A
2. Painel A
3. Painel B
4. Painel C

PAUT3560

## Carenagem A

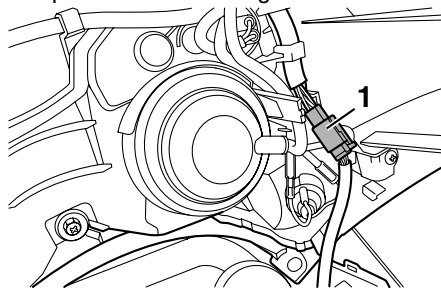
### Remoção da carenagem

1. Retire os parafusos e as cavilhas da carenagem.



1. Carenagem A

2. Desligue o acoplador indicado e depois retire a carenagem.



1. Acoplador

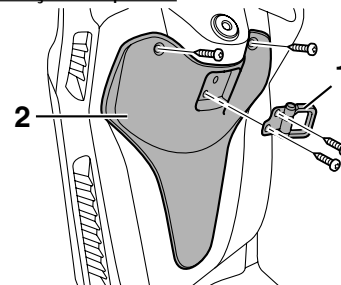
## Instalação da carenagem

1. Ligue o acoplador.
2. Coloque a carenagem na posição original.
3. Instale os parafusos e as cavilhas da carenagem.

PAUT3600

## Painel A

### Remoção do painel



1. Suporte de bagagem
2. Painel A

1. Retire o suporte de bagagem, retirando os respectivos parafusos.
2. Retire os parafusos e, depois, puxe o painel para fora.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Instalação do painel

1. Coloque o painel na posição original e, depois, instale os parafusos.
2. Instale o suporte de bagagem instalando os parafusos e, depois, aperte os parafusos em conformidade com o binário especificado.

### Binário de aperto:

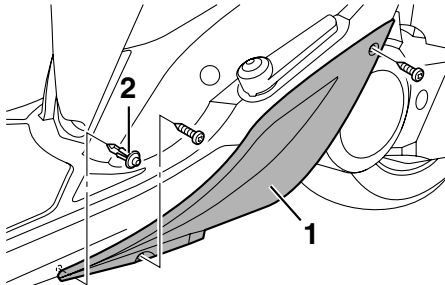
Parafusos do suporte de bagagem:  
7 Nm (0.7 m·kgf, 5.1 ft·lbf)

PAUT3610

## Painel B

### Remoção do painel

Retire os parafusos e o fixador rápido e, depois, o painel.



1. Painel B
2. Fixador rápido

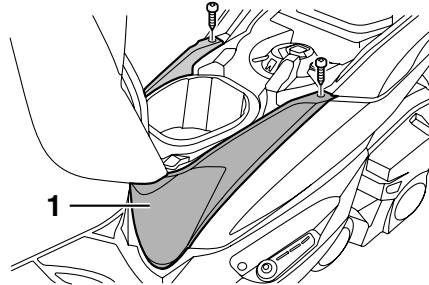
## Instalação do painel

Coloque o painel na posição original e, depois, instale o fixador rápido e os parafusos.

## Painel C

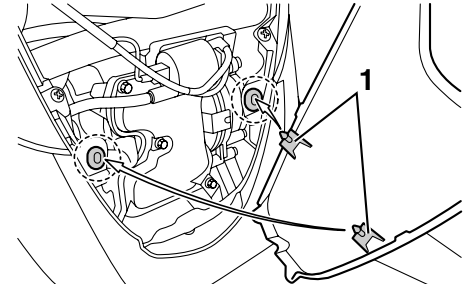
### Remoção do painel

1. Abra o assento. (Consulte a página 3-11.)
2. Retire os parafusos e, de seguida, puxe o painel para fora, conforme ilustrado.



1. Painel C

## Instalação do painel



1. Prolongamento

1. Introduza os prolongamentos do painel nas ranhuras, conforme ilustrado, e instale os parafusos.
2. Feche o assento.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

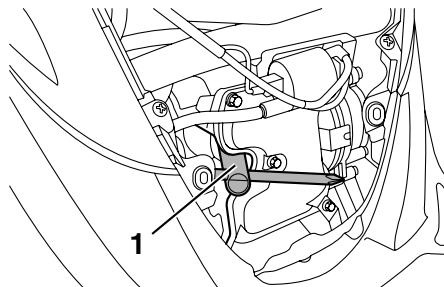
PAUT1835

## Verificação da vela de ignição

A vela de ignição é um componente importante do motor, que é fácil de verificar. Uma vez que o calor e os resíduos provocarão a erosão lenta da vela de ignição, a vela de ignição deverá ser removida e verificada de acordo com a tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, o estado da vela de ignição pode revelar o estado do motor.

## Remoção da vela de ignição

1. Coloque o veículo no descanso central.
2. Retire o painel C. (Consulte a página 6-8.)
3. Retire a tampa da vela de ignição.
4. Retire a vela de ignição conforme ilustrado, com a chave de velas incluída no jogo de ferramentas do proprietário.



1. Chave de velas

## Verificação da vela de ignição

1. Verifique se o isolador de porcelana à volta do eléctrodo central da vela de ignição tem uma cor acastanhada média a leve (a cor ideal quando o veículo é conduzido normalmente).

## NOTA

Se a vela apresentar uma cor claramente diferente, o motor poderá estar a funcionar de modo inadequado. Não tente diagnosticar por si mesmo este tipo de problemas. Em vez disso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

2. Verifique a vela de ignição quanto à erosão dos eléctrodos e excesso de carbono ou outros resíduos, e substitua-a se necessário.

**Vela de ignição especificada:**  
CPR9EA-9 (NGK)

## Instalação da vela de ignição

1. Meça a distância do eléctrodo da vela de ignição com um indicador de espessura do fio e, se necessário, ajuste-a em conformidade com as especificações.

## Distância do eléctrodo da vela de ignição:

0.8 ~ 0.9 mm (0.031 ~ 0.035 in)

2. Limpe a superfície da anilha da vela de ignição e a superfície correspondente, e depois limpe quaisquer impurezas existentes nas rosca da vela.
3. Instale a vela de ignição com a chave de velas e aperte-a em conformidade com o binário especificado.

## Binário de aperto:

Vela de ignição:  
13 Nm (1.3 m·kgf, 9.4 ft·lbf)

## NOTA

Se não houver uma chave de binário disponível quando pretender instalar uma

vela de ignição, uma boa estimativa do binário correcto é 1/4 ~ 1/2 de volta além do aperto manual. No entanto, a vela de ignição deverá ser apertada com o binário especificado logo que possível.

4. Instale a tampa da vela de ignição.
5. Instale o painel.

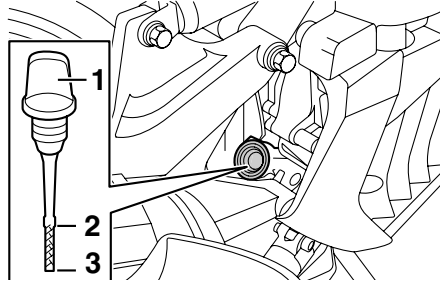
## Óleo do motor e coador de óleo

PAUT3700

O nível de óleo do motor deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o óleo deve ser substituído e o coador de óleo limpo nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Verificação do nível de óleo do motor

1. Coloque a scooter no descanso central. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.
2. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.



1. Tampa de enchimento de óleo
2. Marca do nível máximo
3. Marca do nível mínimo

3. Aguarde alguns minutos até o óleo assentar, retire a tampa de enchi-

mento de óleo, limpe a vareta medidora de nível, introduza-a novamente no orifício de enchimento de óleo (sem a atarraxar), e depois retire-a novamente para verificar o nível do óleo.

### NOTA

O óleo do motor deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.

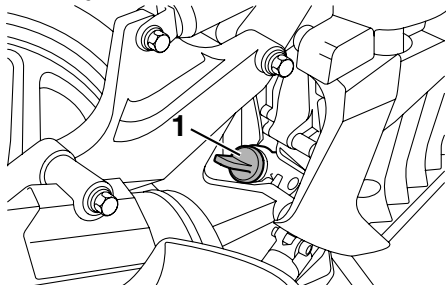
4. Caso o óleo do motor se situe abaixo da marca de nível mínimo, adicione óleo suficiente do tipo recomendado para corrigir o nível.
5. Introduza a vareta medidora de nível no orifício de enchimento de óleo e depois aperte a tampa de enchimento do óleo.

### Mudança do óleo do motor e limpeza do coador de óleo

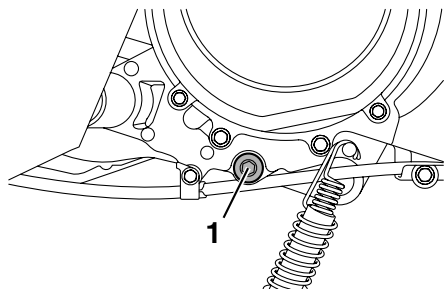
1. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
2. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo do motor para recolher o óleo usado.
3. Retire a tampa de enchimento de óleo e as cavilhas de drenagem de óleo do motor A e B para drenar o

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

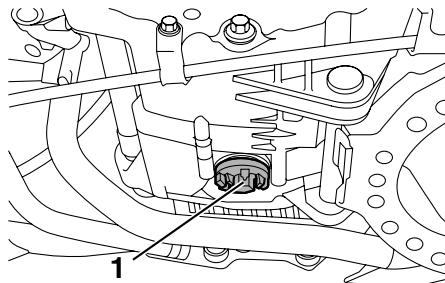
óleo do cárter. **PRECAUÇÃO:** Quando retirar a cavilha de drenagem de óleo do motor B, o anel de vedação em O, a mola de compressão e o coador de óleo cairão. Tenha cuidado para não perder estas peças. [PCAT1021]



1. Tampa de enchimento de óleo



1. Cavilha de drenagem do óleo do motor A



1. Cavilha de drenagem do óleo do motor B

4. Limpe o coador de óleo com solvente, verifique se apresenta danos e, se necessário, substitua-o.
5. Verifique se existem danos no anel de vedação em O e, se necessário, substitua-o.
6. Instale o coador de óleo, a mola de tracção, o anel de vedação em O e a cavilha de drenagem de óleo do motor B.

## NOTA

Certifique-se de que o anel de vedação em O está bem encaixado.

7. Instale a cavilha de drenagem de óleo do motor A e, em seguida, aperte as duas cavilhas de acordo com o correspondente binário especificado.

## Binário de aperto:

Cavilha A de drenagem do óleo do motor:

20 Nm (2.0 m-kgf, 14.5 ft-lbf)

Cavilha B de drenagem do óleo do motor:

32 Nm (3.2 m-kgf, 23.1 ft-lbf)

8. Reabasteça com a quantidade especificada de óleo do motor recomendada e, depois, instale e aperte a tampa de enchimento de óleo.

## Óleo do motor recomendado:

Consulte a página 8-1.

## Quantidade de óleo de substituição:

1.10 L (1.16 US qt, 0.97 Imp.qt)

PCA11670

## PRECAUÇÃO

- Não utilize óleos com a especificação para diesel de “CD” nem óleos de qualidade superior à especificada. Para além disso, não utilize óleos denominados “ENERGY CONSERVING II” ou superiores.
- Certifique-se de que não entra nenhum material estranho no cárter.

9. Coloque o motor em funcionamento



e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos enquanto verifica se existem fugas de óleo. Caso haja uma fuga de óleo, desligue imediatamente o motor e procure a causa.

10. Desligue o motor, verifique o nível do óleo e, se necessário, corrija-o.

## Para reiniciar o indicador de mudança de óleo e o contador de percurso para a mudança de óleo

### NOTA

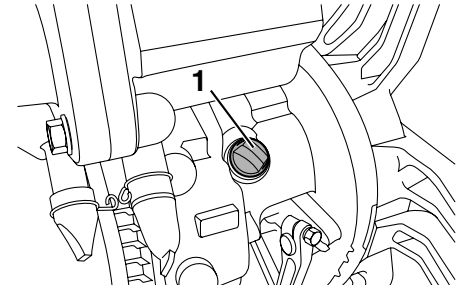
O indicador de mudança de óleo e o contador de percurso para a mudança de óleo podem ser reiniciados quando "OIL CHANGE" e "OIL TRIP" aparecerem no visor multifuncional. (consulte a página 3-3.)

## Óleo da transmissão final

PAU20065

Antes de cada viagem, deve verificar se a caixa da transmissão final apresenta fugas de óleo. Se for encontrada alguma fuga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a scooter. Além disso, o óleo da transmissão final deve ser mudado como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

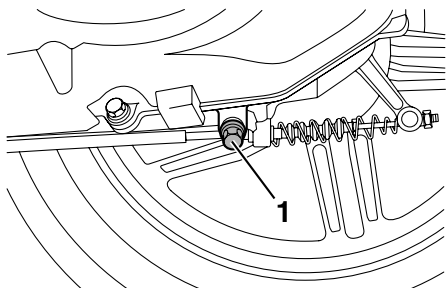
1. Coloque o motor em funcionamento, deixe o óleo da transmissão final aquecer, conduzindo a scooter durante alguns minutos, e depois desligue o motor.
2. Coloque a scooter no descanso central.
3. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo da caixa de transmissão final, para recolher o óleo usado.



1. Tampa de enchimento do óleo da transmissão final
4. Retire a tampa de enchimento de óleo da transmissão final e o respectivo anel de vedação em O da caixa de transmissão final.
5. Retire a cavilha de drenagem do óleo da transmissão final e a respectiva anilha, para drenar o óleo da caixa de transmissão final.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU20070



1. Cavilha de drenagem do óleo da transmissão final
6. Instale a cavilha de drenagem de óleo da transmissão final e a respectiva nova anilha e, depois, aperte a cavilha em conformidade com o binário especificado.

## Binário de aperto:

Cavilha de drenagem do óleo da transmissão final:

20 Nm (2.0 m·kgf, 14.5 ft·lbf)

7. Reabasteça com a quantidade especificada do óleo de transmissão final recomendado. **AVISO! Certifique-se de que não entra nenhum material estranho na caixa de transmissão final. Certifique-se de não cair óleo no pneu ou na roda.**<sup>[PWA11311]</sup>

## Óleo da transmissão final recomendado:

Consulte a página 8-1.

## Quantidade de óleo:

0.2 L (0.21 US qt, 0.18 Imp.qt)

8. Instale a tampa de enchimento de óleo da transmissão final e o respectivo anel de vedação em O e, depois, aperte a tampa de enchimento de óleo.
9. Verifique se existem fugas de óleo na caixa de transmissão final. Se existirem, procure a causa.

## Refrigerante

O nível do refrigerante deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

PAU3690

## Verificação do nível de líquido refrigerante

O nível de refrigerante deve ser verificado do modo que se segue, antes de cada viagem. Para além disso, o refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

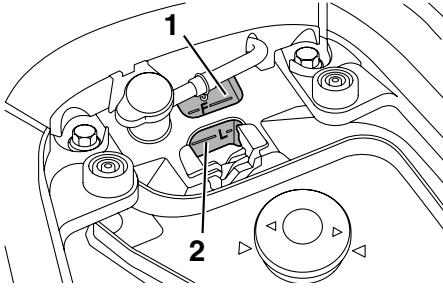
1. Coloque o veículo no descanso central.

## NOTA

- O nível de refrigerante deve ser verificado com o motor frio uma vez que este varia consoante a temperatura do motor.
- Durante a verificação do nível de refrigerante, certifique-se de que o veículo está totalmente na vertical. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

2. Abra o assento. (Consulte a página 3-11.)
3. Verifique o nível de refrigerante no reservatório de refrigerante.



1. Marca do nível máximo
2. Marca do nível mínimo

## NOTA

O refrigerante deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.

4. Se o refrigerante estiver na marca de nível mínimo ou abaixo desta, retire a tampa do reservatório. **AVISO! Retire apenas a tampa do reservatório de refrigerante. Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.**<sup>[PWA15161]</sup>
5. Adicione refrigerante ou água destilada para fazer subir o refrigerante até à marca de nível máximo, e instale a

tampa do reservatório de refrigerante e o painel. **PRECAUÇÃO: Caso não tenha líquido refrigerante, utilize água destilada ou água macia. Não utilize água dura nem água salgada pois danificam o motor. Caso tenha utilizado água em vez de líquido refrigerante, substitua-a por líquido refrigerante logo que possível, caso contrário o sistema de refrigeração não ficará protegido contra congelação e corrosão. Se tiver sido acrescentada água ao líquido refrigerante, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o teor de anticongelante do líquido refrigerante logo que possível, caso contrário a eficácia do líquido refrigerante será reduzida.**

<sup>[PCA10472]</sup>

Capacidade do reservatório de refrigerante:  
0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp.qt)

6. Feche o assento.

PAU33031

## Mudança do refrigerante

O refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Solicite a

um concessionário Yamaha que mude o refrigerante. **AVISO! Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.**<sup>[PWA10381]</sup>

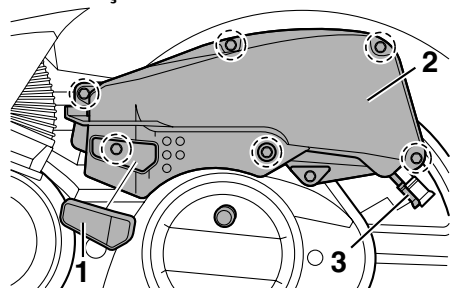
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAUT3550

## Filtro de ar e elementos do filtro de ar da caixa da correia em V

O filtro de ar e os elementos do filtro de ar da caixa da correia em V devem ser limpos ou substituídos nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Verifique ambos os elementos do filtro de ar mais frequentemente se conduzir o veículo em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas. O tubo de inspeção do filtro de ar deve ser frequentemente verificado e, se necessário, limpo.

### Substituição do elemento do filtro de ar



1. Cobertura de parafuso
2. Tampa da caixa do filtro de ar
3. Tubo de inspeção do filtro de ar

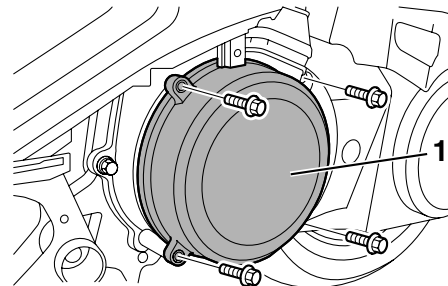
1. Coloque a scooter no descanso central.
2. Remova a cobertura de parafuso e a tampa da caixa do filtro de ar retirando os parafusos.
3. Puxe o elemento do filtro de ar para fora.
4. Introduza um elemento do filtro de ar na respectiva caixa. **PRECAUÇÃO: Certifique-se de que o elemento do filtro de ar está devidamente fixo na caixa do filtro de ar. O motor nunca deve ser colocado em funcionamento sem o elemento do filtro de ar instalado, caso contrário o(s) pistão(ões) e/ou cilindro(s) poderão desgastar-se excessivamente.**<sup>[PCA10481]</sup>
5. Instale a tampa da caixa do filtro de ar, colocando os parafusos e a cobertura de parafuso.

### Limpeza do tubo de inspeção do filtro de ar

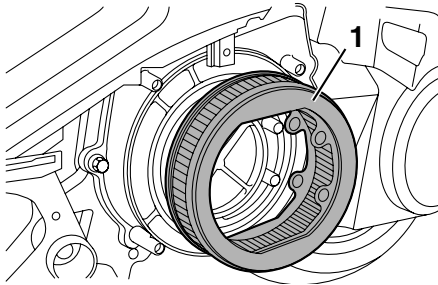
1. Verifique se o tubo na parte posterior da caixa do filtro de ar apresenta sujidade ou água acumuladas.
2. Caso observe a existência de sujidade ou água, retire o tubo, limpe-o e volte a instalá-lo.

### Limpeza do elemento do filtro de ar da caixa da correia em V

1. Retire o painel B. (Consulte a página 6-8.)
2. Retire a tampa da caixa do filtro de ar da correia em V, retirando as respectivas cavilhas.



1. Tampa da caixa do filtro de ar da correia em V
3. Puxe o elemento do filtro de ar para fora e, depois, limpe-o com ar comprimido. **PRECAUÇÃO: Para evitar danificar o elemento do filtro de ar, manuseie-o com muito cuidado; não o torça nem esprema.**<sup>[PCA10521]</sup>



1. Elemento do filtro de ar da caixa da correia em V
4. Introduza o elemento na caixa do filtro de ar.
5. Instale a tampa da caixa do filtro de ar da correia em V, instalando as respectivas cavilhas.
6. Instale o painel.

## Verificação da velocidade de ralenti do motor

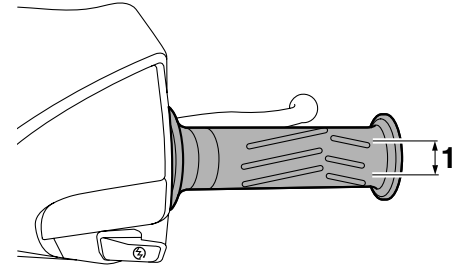
PAU44734

Verifique a velocidade de ralenti do motor e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a rectifique.

**Velocidade de ralenti do motor:**  
1600 ~ 1800 rpm

## Verificação da folga do punho do acelerador

PAU21384



1. Folga do punho do acelerador

A folga do punho do acelerador deverá medir 3 ~ 5 mm (0.12 ~ 0.20 in) na borda interior do punho do acelerador. Verifique periodicamente a folga do punho do acelerador e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a ajuste.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Folga das válvulas

PAU21401

A folga das válvulas muda com a utilização, resultando numa mistura inadequada de ar/combustível e/ou ruído no motor. Para evitar que isto ocorra, a folga das válvulas deverá ser regulada por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

## Pneus

PAUT2142

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos aos pneus especificados.

### Pressão de ar dos pneus

A pressão de ar dos pneus deverá ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada viagem.

PWA10503



**AVISO**

A utilização deste veículo com a pressão dos pneus incorrecta pode causar ferimentos graves ou morte devido à perda de controlo.

- A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente).
- A pressão de ar dos pneus tem de ser ajustada de acordo com a velocidade de condução e o peso total do condutor, passageiro, carga e acessórios aprovados para este modelo.

### Pressão de ar dos pneus (medida com os pneus frios):

Até 90 kg (198 lb):

Frente:

175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)

Trás:

200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

90 kg (198 lb)-máximo:

Frente:

175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)

Trás:

225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi)

Carga máxima\*:

179 kg (395 lb)

\*Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios

PWA10511

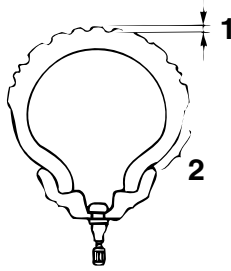


**AVISO**

Nunca sobrecarregue o seu veículo. A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Inspeção dos pneus



1. Profundidade do piso do pneu
2. Flanco do pneu

Os pneus devem ser verificados antes de cada viagem. Se a profundidade da face de rolamento central atingir o limite especificado, se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se o flanco estiver rachado, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o pneu imediatamente.

**Profundidade mínima do piso do pneu (frente e trás):**  
0.8 mm (0.03 in)

## NOTA

Os limites de profundidade do piso dos pneus poderão diferir de país para país. Cumpra sempre os regulamentos locais.

## Informações relativas aos pneus

Este modelo está equipado com pneus sem câmara de ar.

Após testes extensivos, apenas os pneus indicados na lista abaixo foram aprovados para este modelo pela Yamaha Motor Co., Ltd.

### Pneu da frente:

Tamanho:  
100/80-16M/C 50P  
Fabricante/modelo:  
DURO/DM1157F

### Pneu de trás:

Tamanho:  
120/80-16M/C 60P  
Fabricante/modelo:  
DURO/DM1157

PWA10470



## AVISO

- Solicite a um concessionário Yamaha que substitua os pneus excessivamente gastos. Para além de ser ilegal, utilizar o veículo com pneus excessivamente gastos diminui a estabilidade de condução e pode levar a perda de controlo.
- A tarefa de substituição de todas as peças relacionadas com as rodas e os travões, incluindo os pneus, deve ser executada por um

concessionário Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissionais necessários.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Rodas de liga

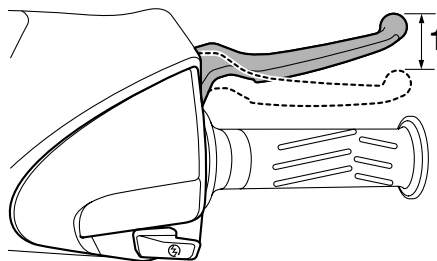
Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos às rodas especificadas.

- Antes de cada viagem, deverá verificar se os aros das rodas apresentam fendas, dobras, deformações ou danos. Caso encontre qualquer tipo de danos, solicite a um concessionário Yamaha que substitua a roda. Não tente fazer qualquer tipo de reparação na roda, por pequena que seja. Uma roda que esteja deformada ou rachada deverá ser substituída.
- A roda deve ser equilibrada sempre que o pneu ou a roda sejam trocados ou substituídos. Uma roda desequilibrada pode resultar num fraco desempenho, características de manuseamento adversas e uma vida reduzida do pneu.

PAU21962

## Verificação da folga da alavanca do travão dianteiro

PAUS2001



1. Folga da alavanca do travão dianteiro

Verifique periodicamente a folga da alavanca do travão. Se a folga exceder 10 mm (0.39 in), solicite a um concessionário Yamaha que o ajuste.

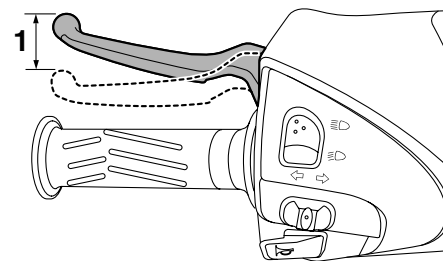
PWA10641



**Uma folga incorrecta da alavanca do travão indica uma condição perigosa no sistema de travagem. Não utilize o veículo até que o sistema de travagem tenha sido verificado ou reparado por um concessionário Yamaha.**

## Afinação da folga da alavanca do travão traseiro

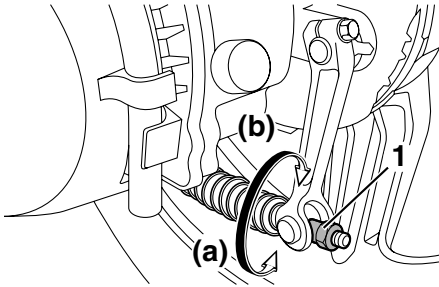
PAU22170



1. Folga da alavanca do travão traseiro

A folga da alavanca do travão deverá medir 10 ~ 15 mm (0.4 ~ 0.6 in) como ilustrado. Verifique periodicamente a folga da alavanca do travão e, se necessário, ajuste-a como se segue.





1. Porca ajustadora da folga da alavanca do travão traseiro

Para aumentar a folga da alavanca do travão, rode a porca ajustadora da placa de sapata do travão na direcção (a). Para reduzir a folga da alavanca do travão, rode a porca ajustadora na direcção (b).

PWA10650



**Se não puder ser obtido o ajuste apropriado da forma descrita, solicite a um concessionário Yamaha que faça este ajuste.**

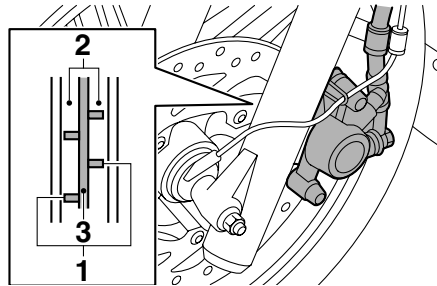
## Verificação das pastilhas do travão da frente e das sapatas do travão de trás

PAU22380

Deverá verificar se existe desgaste nas pastilhas dos travões da frente e nas sapatas dos travões de trás nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Pastilhas do travão da frente

PAU22420



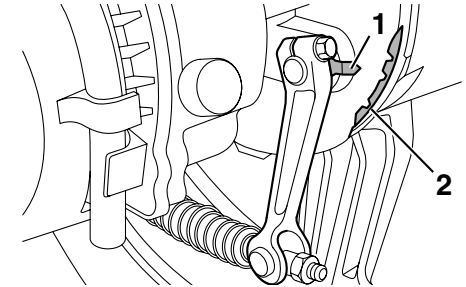
1. Ranhura indicadora de desgaste da pastilha do travão
2. Pastilha do travão
3. Disco do travão

Cada uma das pastilhas do travão da frente está equipada com uma ranhura indicadora de desgaste, que lhe permite verificar o respectivo desgaste sem ter de desmontar o travão. Para verificar o nível de desgaste da pastilha do travão, verifique

a ranhura indicadora de desgaste. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que a ranhura indicadora de desgaste tenha quase desaparecido, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

PAU22540

### Sapatas do travão traseiro



1. Indicador de desgaste
2. Linha do limite de desgaste

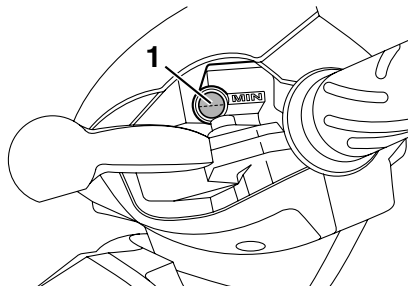
O travão traseiro é fornecido com um indicador de desgaste, o qual lhe permite verificar o desgaste da sapata do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da sapata do travão, verifique a posição do indicador de desgaste enquanto acciona o travão. Caso uma sapata do travão se tenha gasto até ao ponto em que o indicador de desgaste tenha atingido a linha do limite de desgaste, solicite a

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

um concessionário Yamaha que substitua o conjunto das sapatas do travão.

## Verificação do nível de líquido dos travões

PAU32345



1. Marca do nível mínimo

Antes de conduzir, verifique se o líquido dos travões se encontra acima da marca de nível mínimo. Ao verificar o nível do líquido, certifique-se de que o topo do reservatório se encontra na horizontal. Reabasteça o líquido dos travões, se necessário.

**Líquido dos travões especificado:**  
DOT 4

PWA15990



**AVISO**

Uma manutenção inadequada pode resultar em perda de capacidade de travagem. Cumpra as seguintes precauções:

ções:

- Se o líquido dos travões for insuficiente, poderá ocorrer entrada de ar no sistema de travagem, reduzindo o desempenho da travagem.
- Limpe a tampa de enchimento antes de remover. Utilize apenas líquido dos travões DOT 4 de um recipiente selado.
- Utilize apenas o líquido dos travões especificado, caso contrário os vedantes de borracha podem deteriorar-se, causando fugas.
- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido de travões. A adição de líquido dos travões diferente de DOT 4 pode resultar numa reacção química nociva.
- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para que não entre água no reservatório de líquido dos travões. A água fará o ponto de ebulição do fluido descer significativamente e poderá resultar na formação de uma bolsa de vapor.

PCA17640

**PRECAUÇÃO**

O líquido dos travões poderá danificar superfícies pintadas ou peças plásticas. Limpe sempre de imediato o líquido

## do derramado.

À medida que as pastilhas do travão se desgastam, é normal que o nível de líquido dos travões desça gradualmente. Um nível reduzido de líquido dos travões pode indicar que as pastilhas dos travões estão gastas e/ou fuga no sistema de travagem. Por conseguinte, verifique se as pastilhas dos travões estão gastas e se o sistema de travagem apresenta fugas. Se o nível de líquido dos travões descer repentinamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique qual a causa antes de conduzir.

PAU22721

## Mudança do líquido dos travões

Solicite a um concessionário Yamaha que substitua o líquido dos travões nos intervalos especificados na NOTA a seguir à tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, mande substituir os vedantes de óleo do cilindro mestre do travão e da pinça, assim como os tubos dos travões, nos intervalos especificados a seguir ou sempre que apresentem danos ou fugas.

- Vedantes de óleo: Substitua de dois em dois anos.
- Tubo do travão: Substitua de quatro em quatro anos.

PAU23095

## Verificação e lubrificação dos cabos

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento e o estado de todos os cabos de controlo e, se necessário, deverá lubrificar os cabos e as respectivas extremidades. Se um cabo estiver danificado ou não se deslocar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou substitua. **AVISO! Eventuais danos no receptáculo exterior dos cabos podem resultar no aparecimento de ferrugem no interior e provocar interferência com o movimento dos cabos. Substitua os cabos danificados assim que possível, para evitar situações de insegurança.**<sup>[PWA10711]</sup>

### Lubrificante recomendado:

Yamaha Chain and Cable Lube ou óleo do motor

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

6

## Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador

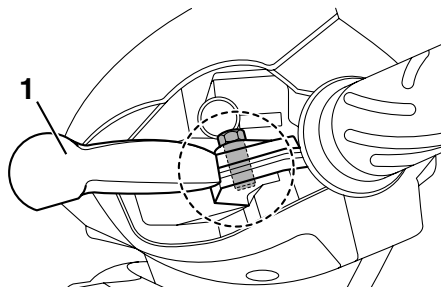
PAU23114

O funcionamento do punho do acelerador deverá ser verificado antes de cada viagem. Além disso, o cabo deverá ser lubrificado por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

O cabo do acelerador possui uma cobertura de borracha. Verifique se a cobertura está firmemente instalada. Mesmo que a cobertura se encontre correctamente instalada, ela não protege completamente o cabo contra a entrada de água. Por conseguinte, quando lavar o veículo, tenha cuidado para não deitar água directamente na cobertura nem no cabo. Se houver sujidade no cabo ou na cobertura, limpe com um pano húmido.

## Lubrificação das alavancas do travão dianteiro e traseiro

PAUT3570

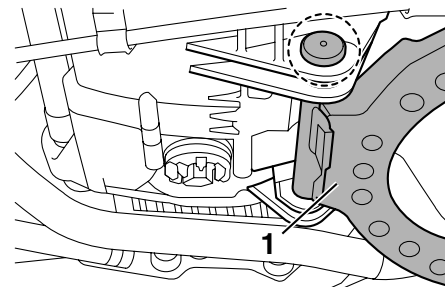


1. Alavanca do travão traseiro

Os pontos de articulação das alavancas do travão traseiro e dianteiro devem ser lubrificados por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

## Verificação e lubrificação do descanso central

PAU23192



1. Descanso central

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento do descanso central e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs do descanso lateral e as superfícies de contacto de metal com metal.



**AVISO**

PWA11301

**Caso o descanso central não se desloque suavemente para cima e para baixo, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou repare. Caso contrário, o descanso central pode bater no chão e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo.**

## Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

PAU23272

## Verificação da forquilha dianteira

O estado e funcionamento da forquilha dianteira deverão ser verificados como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Verificação do estado

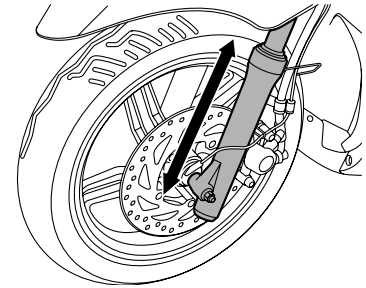
Verifique se os tubos internos estão arranhados, danificados ou perdem óleo em excesso.

### Verificação do funcionamento

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. **AVISO! Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.**

[PWA10751]

2. Com o travão dianteiro accionado, empurre várias vezes o guidador com força para baixo para verificar se a forquilha dianteira se comprime e recua suavemente.



PCA10590

## PRECAUÇÃO

**Se encontrar quaisquer danos na forquilha dianteira ou se esta não funcionar devidamente, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique ou repare.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU45511

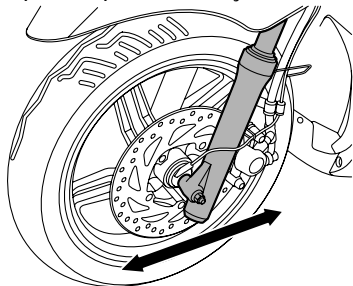
## Verificação da direcção

Os rolamentos da direcção gastos ou soltos podem provocar situações de perigo. Portanto, o funcionamento da direcção deverá ser verificado do modo que se segue e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Coloque o veículo no descanso central. **AVISO! Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.**

[PWA10751]

2. Segure as extremidades inferiores das pernas da forquilha dianteira e tente deslocá-las para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a direcção.



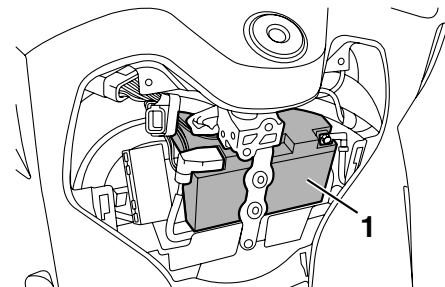
PAU23291

## Verificação dos rolamentos de roda

Os rolamentos de roda dianteiros e traseiros têm de ser verificados nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Se houver uma folga no cubo da roda ou se a roda não virar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique os rolamentos de roda.

PAUT3760

## Bateria



1. Bateria

Este modelo está equipado com uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula). Não é necessário verificar o electrólito nem acrescentar água destilada. No entanto, as ligações dos fios da bateria devem ser verificadas e, se necessário, apertadas.

PWA10760

### AVISO

- O electrólito é venenoso e perigoso pois contém ácido sulfúrico, o qual provoca queimaduras graves. Evite o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário e proteja sempre os olhos quando trabalhar

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

perto de baterias. Em caso de contacto, efectue os seguintes **PRI-MEIROS SOCORROS**.

- **EXTERNOS:** Lave com água abundante.
- **INTERNOS:** Beba grandes quantidades de água ou leite e chame imediatamente um médico.
- **OLHOS:** Lave com água durante 15 minutos e procure imediatamente cuidados médicos.
- **As baterias produzem hidrogénio explosivo. Por conseguinte, mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas, cigarros, etc. e assegure ventilação suficiente quando a estiver a carregar num espaço fechado.**
- **MANTENHA TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

PCA10620

## **PRECAUÇÃO**

Nunca tente retirar as tampas dos elementos da bateria, uma vez que ao fazê-lo poderá provocar danos permanentes na bateria.

A bateria encontra-se por trás do painel A. Retire o painel para ter acesso à bateria. (Consulte a página 6-7.)

## **Carregamento da bateria**

Solicite a um concessionário Yamaha que carregue a bateria o mais rapidamente possível se lhe parecer descarregada. Não se esqueça de que a bateria tende a descarregar mais rapidamente se o veículo estiver equipado com acessórios eléctricos opcionais.

PCA16521

## **PRECAUÇÃO**

Para carregar uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula), é necessário um carregador de baterias especial (tensão constante). A utilização de um carregador de baterias convencional danificará a bateria.

## **Acondicionamento da bateria**

1. Caso não pretenda conduzir o veículo durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a totalmente e coloque-a num local fresco e seco.  
**PRECAUÇÃO:** Para remover a ba-

teria, deve verificar se a chave está rodada para “OFF”, e, em seguida, **desligue o fio negativo antes de desligar o fio positivo.** [PCA16302]

2. Caso a bateria fique guardada durante mais de dois meses, verifique-a pelo menos uma vez por mês e, se necessário, carregue-a totalmente.
3. Carregue totalmente a bateria antes de a instalar. **PRECAUÇÃO:** Para instalar a bateria, deve verificar se a chave está rodada para “OFF”, e, em seguida, **ligue o fio positivo antes de ligar o fio negativo.** [PCA16840]
4. Depois de instalar a bateria, certifique-se de que os fios para bateria estão ligados correctamente aos terminais de bateria.
5. Rode a chave de “ON” para “OFF” três vezes em intervalos de três segundos para inicializar o sistema de controlo da velocidade de ralenti.

PCA16530

## **PRECAUÇÃO**

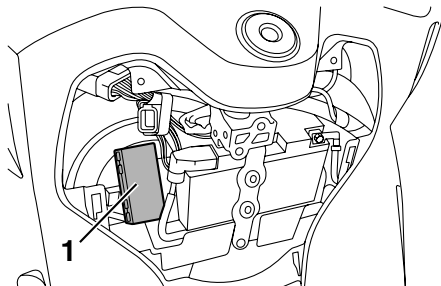
Mantenha sempre a bateria carregada. Guardar uma bateria descarregada poderá provocar danos permanentes na

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

mesma.

PAUT3750

## Substituição dos fusíveis

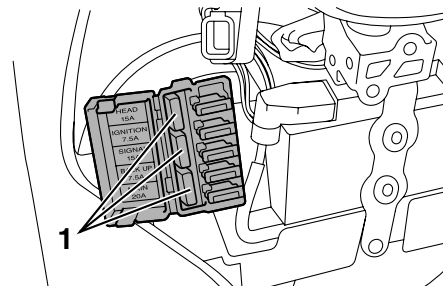


1. Caixa de fusíveis

A caixa de fusíveis está localizada ao lado do compartimento de bateria, por baixo do painel A. (Consulte a página 6-7.)

Se um fusível estiver queimado, substitua-o do modo seguinte.

1. Rode a chave para "OFF" e desligue o circuito eléctrico em questão.



1. Fusível de substituição
2. Retire o fusível queimado e instale um novo fusível com a amperagem especificada. **AVISO! Não utilize um fusível com uma amperagem superior à recomendada, para evitar causar grandes danos no sistema eléctrico e possivelmente um incêndio.**<sup>[PWA15131]</sup>



## Fusíveis especificados:

- Fusível principal:  
20 A
- Fusível da ignição:  
7.5 A
- Fusível do sistema de sinalização:  
15 A
- Fusível do farol dianteiro:  
15 A
- Fusível de reserva:  
7.5 A

## NOTA

Depois de retirar e instalar o fusível principal, certifique-se de que roda o interruptor principal de "ON" para "OFF" três vezes em intervalos de três segundos para inicializar o sistema de controlo da velocidade de ralenti.

3. Rode a chave para "ON" e ligue o circuito eléctrico em questão para verificar se o dispositivo funciona.
4. Caso o fusível se volte imediatamente a queimar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema eléctrico.

## Substituição da lâmpada do farol dianteiro

PAUT3660

Este modelo está equipado com uma lâmpada do farol dianteiro de halogéneo. Se uma lâmpada do farol dianteiro se fundir, substitua-a do modo que se segue.

### PRECAUÇÃO

PCA10650

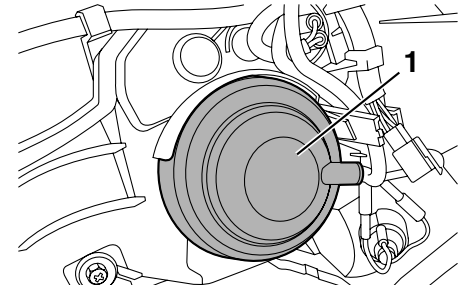
Tenha cuidado para não danificar as seguintes peças:

- Lâmpada do farol dianteiro

Não toque na parte em vidro da lâmpada do farol dianteiro para evitar que se suje com óleo, caso contrário a transparência do vidro, a luminosidade da lâmpada e o seu tempo de duração serão adversamente afectados. Limpe minuciosamente quaisquer vestígios de sujidade e de marcas de dedos, utilizando um pano humedecido com álcool ou diluente.

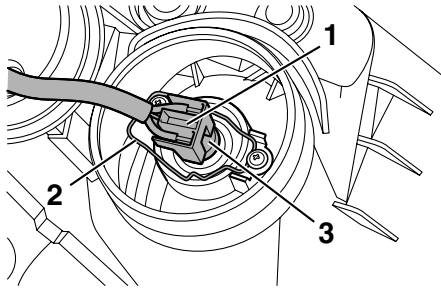
- Lente do farol dianteiro
  - Não cole nenhum tipo de película colorida nem autocolantes na lente do farol dianteiro.
  - Não utilize uma lâmpada do farol dianteiro com um consumo em watts superior ao especificado.

1. Retire a carenagem A juntamente com o farol dianteiro. (Consulte a página 6-7.)
2. Remova a cobertura da lâmpada e, depois, desligue o acoplador do farol dianteiro.



1. Cobertura da lâmpada do farol dianteiro

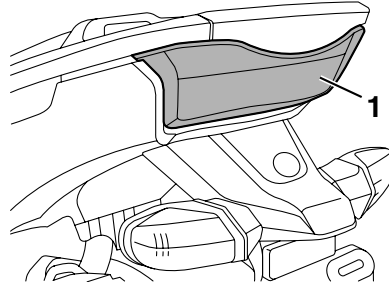
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES



1. Acoplador do farol dianteiro
  2. Suporte da lâmpada do farol dianteiro
  3. Lâmpada do farol dianteiro
- 
3. Desprenda o suporte da lâmpada do farol dianteiro e retire a lâmpada fundida.
  4. Coloque uma nova lâmpada do farol dianteiro e fixe-a com o respectivo suporte.
  5. Ligue o acoplador e, depois, instale a cobertura da lâmpada do farol dianteiro.
  6. Instale a carenagem juntamente com o farol dianteiro.
  7. Solicite a um concessionário Yamaha que ajuste o feixe do farol dianteiro, caso necessário.

## Luz do travão/farolim traseiro

PAU24181



1. Luz do travão/farolim traseiro

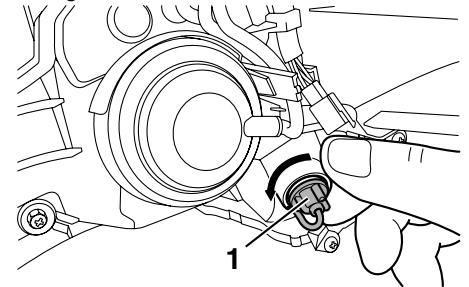
Este modelo está equipado com uma luz do travão/farolim traseiro tipo LED. Se a luz do travão/farolim traseiro não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique.

PAUT3650

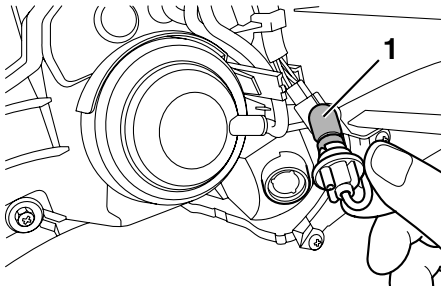
## Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção dianteiro

Se um sinal de mudança de direcção dianteiro queimar, substitua-o do modo seguinte.

1. Retire a carenagem A. (Consulte a página 6-7.)
2. Retire o receptáculo (em conjunto com a lâmpada), rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



1. Receptáculo da lâmpada do sinal de mudança de direcção



1. Lâmpada do sinal de mudança de direcção
3. Retire a lâmpada fundida, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
4. Introduza uma lâmpada nova no receptáculo, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.

PCAU0080

## PRECAUÇÃO

**Se for usada uma lâmpada do sinal de mudança de direcção com um consumo em watts superior ao recomendado, a intermitência do sinal de mudança de direcção pode ficar afectada.**

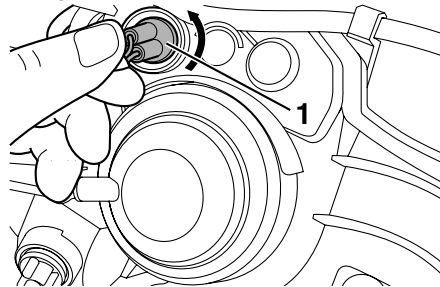
5. Instale o receptáculo (em conjunto com a lâmpada), rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
6. Monte a carenagem.

PAUT3640

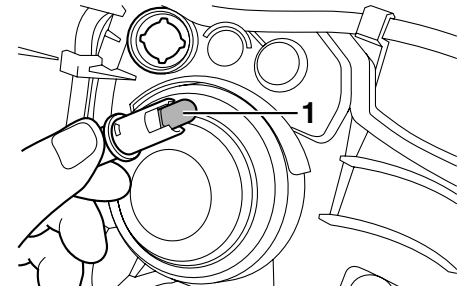
## Substituição de uma lâmpada de mínimos

Se uma das lâmpadas dos mínimos se fundir, substitua-a do modo seguinte:

1. Retire a carenagem A. (Consulte a página 6-7.)
2. Retire o receptáculo (em conjunto com a lâmpada), rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



1. Receptáculo da lâmpada dos mínimos



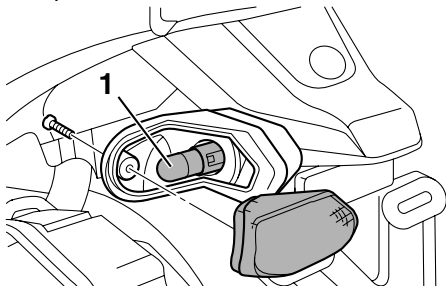
1. Lâmpada dos mínimos
3. Puxe a lâmpada fundida para removê-la.
4. Introduza uma nova lâmpada no receptáculo.
5. Instale o receptáculo (em conjunto com a lâmpada), rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
6. Monte a carenagem.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção traseiro

PAUT3670

1. Retire a lente do sinal de mudança de direcção, removendo o respectivo parafuso.



1. Lâmpada do sinal de mudança de direcção traseiro
2. Retire a lâmpada fundida, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Introduza uma lâmpada nova no receptáculo, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.

PCAU0080

### **PRECAUÇÃO**

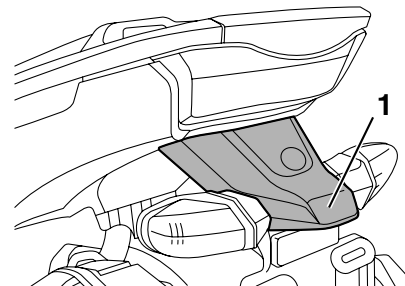
Se for usada uma lâmpada do sinal de

mudança de direcção com um consumo em watts superior ao recomendado, a intermitência do sinal de mudança de direcção pode ficar afectada.

4. Instale a lente, colocando o respectivo parafuso. **PRECAUÇÃO: Não aperte demasiado o parafuso pois a lente poderá partir.**<sup>[PCA11191]</sup>

## Luz da chapa de matrícula

PAU24330



1. Luz da chapa de matrícula

Se a luz da chapa de matrícula não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico ou que substitua a lâmpada.

PAU25881

## Detecção e resolução de problemas

Embora as scooters Yamaha sejam submetidas a uma inspeção minuciosa antes do envio da fábrica, poderão ocorrer alguns problemas durante a sua utilização. Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, poderá provocar um fraco arranque e perda de potência.

As seguintes tabelas de detecção e resolução de problemas apresentam procedimentos fáceis e rápidos, para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, caso a sua scooter precise de qualquer reparação, leve-a a um concessionário Yamaha, cujos técnicos habilitados possuem as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para assistir devidamente a scooter.

Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Yamaha. As peças não originais poderão parecer-se com as da Yamaha, mas são frequentemente inferiores, possuem um tempo de duração mais curto e podem levar a despesas de reparação elevadas.

PWA15141



**AVISO**

**Não fume durante a verificação do sistema de combustível e verifique se não há chamas desprotegidas nem faíscas na área, incluindo luzes piloto de esquentadores ou caldeiras. A gasolina ou os vapores de gasolina podem incendiar-se ou explodir e causar ferimentos graves ou danos materiais.**

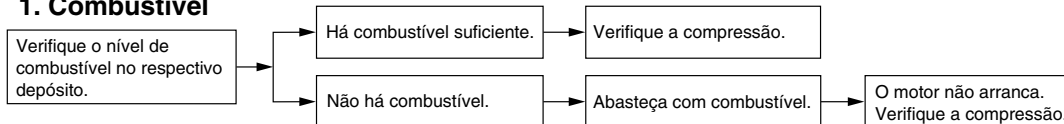
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU42704

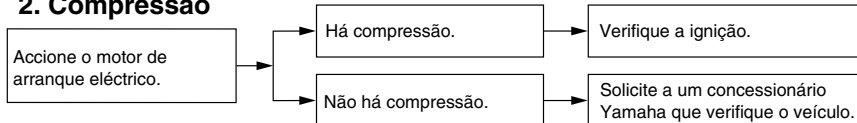
## Tabelas de detecção e resolução de problemas

### Problemas no arranque ou fraco desempenho do motor

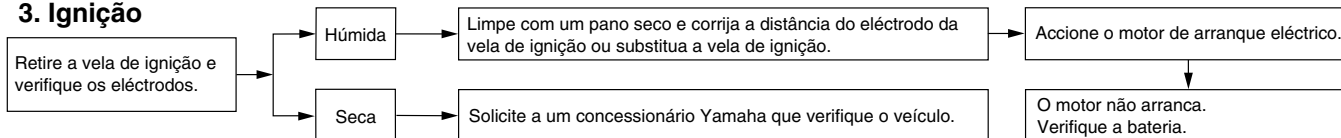
#### 1. Combustível



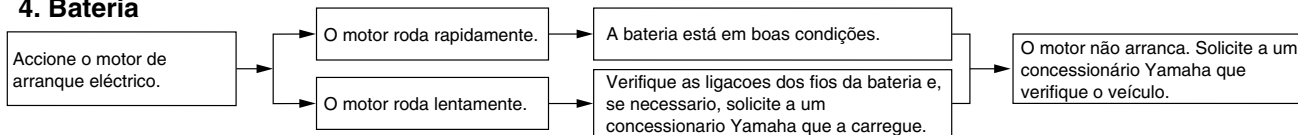
#### 2. Compressão



#### 3. Ignição



#### 4. Bateria



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

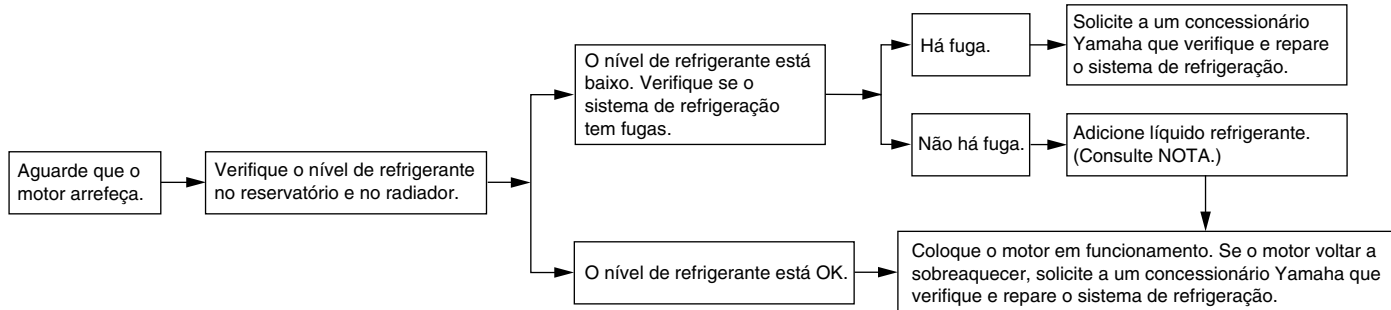
## Sobreaquecimento do motor

PWAT1040



### AVISO

- Não retire a tampa do radiador enquanto o motor e o radiador estiverem quentes. O fluido e o vapor muito quentes podem ser expelidos sob pressão, podendo provocar graves ferimentos. Não se esqueça de aguardar até que o motor tenha arrefecido.
- Coloque um pedaço de pano espesso, tal como uma toalha, sobre a tampa do radiador, e depois rode lentamente a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até esta parar para permitir o escape de qualquer pressão residual. Quando o ruído sibilante parar, prima a tampa enquanto a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, de seguida, retire a tampa.



## NOTA

Caso não tenha líquido refrigerante, pode utilizar temporariamente água da torneira, desde que seja substituída pelo líquido refrigerante recomendado logo que possível.

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

## Cor mate cuidado

PAU37833

PCA15192

### PRECAUÇÃO

Alguns modelos estão equipados com peças com acabamento em cor mate. Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar antes de limpar o veículo.

Se utilizar uma escova, produtos químicos agressivos ou compostos de limpeza para limpar estas peças vai riscar ou danificar a superfície das mesmas. Também não deve aplicar cera em nenhuma peça com acabamento em cor mate.

## Cuidados

PAU26094

Embora a concepção aberta de uma scooter revele o encanto da tecnologia, torna-a também mais vulnerável. Poderá desenvolver-se ferrugem e corrosão mesmo que sejam utilizados componentes de alta qualidade. Embora um tubo de escape enferrujado possa passar despercebido num carro, este influencia negativamente o aspecto geral de uma scooter. Um cuidado frequente e adequado não só vai ao encontro dos termos da garantia, como também influencia na manutenção de um bom aspecto da sua scooter, aumentando o tempo de vida e otimizando o desempenho.

### Antes da limpeza

1. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico depois do motor ter arrefecido.
2. Certifique-se de que todas as tampas e coberturas, assim como todos os acopladores e conectores eléctricos, incluindo a tampa da vela de ignição, estão bem fixos.
3. Retire a sujidade extremamente entranhada, como por exemplo óleo queimado no cárter, com um desengordurante e uma escova, mas nun-

ca aplique este tipo de produto nos vedantes, anilhas e eixos da roda. Enxagúe sempre a sujidade e o desengordurante com água.

## Limpeza

PCA10783

### PRECAUÇÃO

- Evite utilizar agentes de limpeza das rodas demasiado ácidos, especialmente em rodas de raio. Se este tipo de produtos for utilizado em sujidade de difícil remoção, não deixe o agente de limpeza sobre a área afectada durante mais tempo do que o recomendado. Além disso, enxagúe minuciosamente a área com água, seque-a imediatamente e aplique um spray anti-corrosão.
- Uma limpeza inadequada pode danificar as peças plásticas (como as carenagens, painéis, pára-ventos, lentes do farol dianteiro, lentes dos indicadores, etc.) e os silenciosos. Utilize um pano ou esponja macia e limpa com água para limpar os plásticos. Contudo, se as partes plásticas não puderem ser bem limpas com água, pode utilizar um detergente suave diluído na água.



# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

Enxagúe bem todos os resíduos de detergente usando bastante água, uma vez que o mesmo é prejudicial para os plásticos.

- Não utilize nenhum produto químico forte nas peças em plástico. Evite utilizar panos ou esponjas que tenham estado em contacto com produtos de limpeza fortes ou abrasivos, solvente ou diluente, combustível (gasolina), produtos anti-ferrugem ou de remoção da ferrugem, líquido dos travões, anti-congelante ou electrólito.
- Não utilize sistemas de lavagem a alta pressão ou dispositivos de limpeza a jacto de vapor, uma vez que podem causar infiltração de água e deterioração nas seguintes zonas: vedantes (dos rolamentos da roda e do braço oscilante, forquilha e travões), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e respiradouros.
- Para as scooters equipadas com pára-vento: Não utilize produtos de limpeza fortes ou esponjas duras, uma vez que podem causar perda de cor ou riscos. Alguns compos-

tos de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento. Teste o produto numa pequena parte oculta do pára-vento, para se assegurar de que não deixa ficar marcas. Se o pára-vento ficar riscado, utilize um composto de polimento de qualidade para plástico após a lavagem.

## Após a utilização normal

Retire a sujidade com água morna, um detergente suave e uma esponja macia limpa e, finalmente, enxagúe totalmente com água limpa. Utilize uma escova de dentes ou uma escova para limpar garrafas nas áreas de difícil acesso. A sujidade de difícil remoção e os insectos serão facilmente removidos se a área for coberta por um pano húmido durante alguns minutos antes de fazer a limpeza.

## Após a condução do veículo à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal

Uma vez que o sal do mar ou o sal espalhado nas estradas durante o Inverno é extremamente corrosivo quando misturado com água, realize os passos a seguir explicados após cada viagem à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi

espalhado sal.

## NOTA

O sal espalhado nas estradas durante o Inverno, poderá permanecer no piso até à Primavera.

1. Limpe a scooter com água fria e um detergente suave, depois de o motor ter arrefecido. **PRECAUÇÃO: Não utilize água morna pois esta aumenta a acção corrosiva do sal.**  
[PCA10791]
2. Aplique um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas, para evitar a corrosão.

## Após a limpeza

1. Seque a scooter com uma camurça ou um pano absorvente.
2. Utilize um produto de polir crómio para dar brilho a peças de crómio, alumínio e aço inoxidável, incluindo o sistema de escape. (Mesmo a descoloração dos sistemas de escape em aço inoxidável induzida termicamente pode ser removida através de polimento.)
3. Para evitar a corrosão, é recomendada a aplicação de um spray anti-

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas.

4. Utilize um óleo em spray como produto de limpeza universal para remover qualquer sujidade remanescente.
5. Retoque pequenos danos na pintura provocados por pedras, etc.
6. Encere todas as superfícies pintadas.
7. Deixe a scooter secar completamente antes de a guardar ou tapar.

PWA10942

## AVISO

A presença de contaminantes nos travões ou nos pneus pode provocar a perda de controlo.

- **Certifique-se de que não existe óleo ou cera nos travões ou nos pneus. Caso necessário, limpe os discos do travão e os revestimentos do travão com um agente de limpeza de discos do travão normal ou acetona, e lave os pneus com água morna e um detergente suave.**
- **Antes de conduzir a scooter, teste o desempenho dos travões e o comportamento nas curvas.**

PCA10800

## PRECAUÇÃO

- **Aplique óleo em spray ou cera com moderação e certifique-se de que limpa qualquer excesso.**
- **Nunca aplique óleo nem cera em peças de borracha e plástico, trate-as com um produto de tratamento adequado.**
- **Evite utilizar compostos de polimento abrasivos, pois estes desgastam a pintura.**

## NOTA

- Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar.
- As lavagens, o tempo de chuva ou os climas húmidos podem causar o embaciamento da lente do farol dianteiro. Ligar o farol dianteiro durante um pequeno período de tempo ajudará a remover a humidade da lente.

PAU36563

## Armazenagem

### Curto prazo

Guarde sempre a sua scooter num local fresco e seco e, se necessário, utilize uma cobertura porosa para a proteger do pó. Antes de cobrir a scooter, verifique se o motor e o sistema de escape estão frios.

PCA10820

## PRECAUÇÃO

- **Guardar a scooter num compartimento com fraca ventilação ou tapá-la com um oleado, enquanto esta se encontra ainda molhada, permitirá a infiltração de água e humidade, o que provocará o aparecimento de ferrugem.**
- **Para prevenir a corrosão, evite caves húmidas, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas onde estejam armazenados químicos fortes.**

### Longo prazo

Antes de guardar a sua scooter durante vários meses:

1. Siga todas as instruções da secção “Cuidados” deste capítulo.
2. Encha o depósito de combustível e adicione estabilizador de combustível (se disponível) para evitar que o de-

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

- pósito enferruje e que o combustível se deteriore.
3. Execute os passos que se seguem para proteger o cilindro, os anéis do pistão, etc. da corrosão.
    - a. Retire a tampa da vela de ignição e a vela.
    - b. Verta uma colher de chá de óleo do motor na cavidade da vela de ignição.
    - c. Coloque a tampa da vela de ignição na respectiva vela e coloque a vela na cabeça de cilindros de modo a que os eléctrodos fiquem ligados à terra. (Isto limitará a produção de faíscas durante o passo seguinte.)
    - d. Coloque várias vezes o motor em funcionamento, utilizando o motor de arranque. (Esta acção revestirá a parede do cilindro com óleo.)
    - e. Retire a tampa da vela de ignição e, de seguida, instale a vela de ignição e a respectiva tampa. **AVISO! Para evitar danos ou ferimentos provocados por faíscas, certifique-se de que liga os eléctrodos da vela de ignição à terra enquanto liga o motor.** [PWA10951]
  4. Lubrifique todos os cabos de controlo e pontos articulados de todas as alavancas e pedais, assim como do descanso lateral/descanso central.
  5. Verifique e, se necessário, corrija a pressão de ar do pneu, e finalmente levante a scooter de modo a que ambas as rodas fiquem fora do chão. Como alternativa, rode um pouco as rodas todos os meses para evitar que os pneus se degradem num determinado ponto.
  6. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico para evitar a entrada de humidade.
  7. Retire a bateria e carregue-a totalmente. Guarde-a num local fresco e seco e carregue-a uma vez por mês. Não guarde a bateria num local excessivamente frio ou quente [menos de 0 °C (30 °F) ou mais de 30 °C (90 °F)]. Para obter mais informações relativamente ao acondicionamento da bateria, consulte a página 6-26.

## NOTA

Antes de guardar a scooter, deverá fazer todas as reparações necessárias.

# ESPECIFICAÇÕES

## Dimensões

- Comprimento total  
1990 mm (78.3 in)
- Largura total  
690 mm (27.2 in)
- Altura total  
1135 mm (44.7 in)
- Altura do assento  
785 mm (30.9 in)
- Distância entre os eixos  
1385 mm (54.5 in)
- Distância mínima do chão  
140 mm (5.51 in)
- Raio de viragem mínimo  
2100 mm (82.7 in)

## Peso

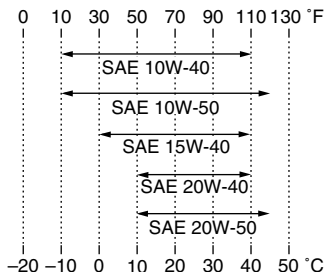
- Massa em vazio  
142 kg (313 lb)

## Motor

- Tipo  
Arrefecido por circulação de líquido a quatro tempos, um veio de excêntrico em cada cabeça (SOHC)
- Disposição do cilindro  
1 cilindro
- Cilindrada  
125 cm<sup>3</sup>
- Diâmetro x curso  
52.0 x 58.7 mm (2.05 x 2.31 in)
- Relação de compressão  
11.00 : 1
- Sistema de arranque  
Arrancador eléctrico

PAU50916

- Sistema de lubrificação  
Cárter húmido
- Óleo de motor**  
Marca recomendada  
YAMALUBE
- Tipo  
SAE 10W-40, 10W-50, 15W-40, 20W-40 ou 20W-50



- Grau recomendado do óleo de motor\*  
Tipo SG de Serviço API ou superior, norma JASO MA

## Quantidade de óleo de motor

- Sem substituição do cartucho do filtro de óleo  
1.10 L (1.16 US qt, 0.97 Imp.qt)

## Óleo da transmissão final

- Tipo  
Óleo para motores SAE 10W-30 tipo SE
- Quantidade  
0.20 L (0.21 US qt, 0.18 Imp.qt)

## Sistema de refrigeração

- Capacidade do reservatório de refrigerante (até à marca de nível máximo)  
0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp.qt)

- Capacidade do radiador (incluindo todas as vias)

0.56 L (0.59 US qt, 0.49 Imp.qt)

## Filtro de ar

- Elemento do filtro de ar  
Elemento de papel revestido a óleo

## Combustível

- Combustível recomendado  
Apenas gasolina sem chumbo normal
- Capacidade do depósito de combustível  
8.0 L (2.11 US gal, 1.76 Imp.gal)

## Corpo do acelerador

- Marca da identificação  
52S1 01
- Fabricante  
AISAN

## Vela(s) de ignição

- Fabricante/modelo  
NGK / CPR9EA-9
- Distância do eléctrodo da vela de ignição  
0.8-0.9 mm (0.031-0.035 in)

## Embraiagem

- Tipo de embraiagem  
A seco, centrífuga automática

## Transmissão

- Relação primária de redução  
1.000
- Relação secundária de redução  
10.320 (46 / 13 x 35 / 12)
- Transmissão final  
Engrenagem
- Tipo de transmissão  
Automática com correia em V

## Quadro

- Tipo de quadro
  - Quadro “underbone
- Ângulo de avanço
  - 23.83 grau
- Cauda
  - 84 mm (3.3 in)

## Pneu dianteiro

- Tipo
  - Sem câmara de ar
- Dimensão
  - 100 / 80 - 16M/C 50P
- Fabricante/modelo
  - DURO / DM1157F

## Pneu traseiro

- Tipo
  - Sem câmara de ar
- Dimensão
  - 120 / 80 - 16M/C 60P
- Fabricante/modelo
  - DURO / DM1157

## Carga

- Carga máxima
  - 179 kg (395 lb)

## Pressão de ar do pneu (medida com pneus frios)

- Condição de carga
  - 90 kg (198 lb)
- Dianteiro
  - 175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi, 1.75 bar)
- Traseiro
  - 200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi, 2.00 bar)
- Condição de carga
  - 90 kg - Carga máxima

- Dianteiro
  - 175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi, 1.75 bar)
- Traseiro
  - 225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi, 2.25 bar)

## Roda dianteira

- Tipo de roda
  - Roda de liga
- Dimensão do aro
  - J 16M/C x MT2.50

## Roda traseira

- Tipo de roda
  - Roda de liga
- Dimensão do aro
  - J 16M/C x MT2.75

## Travão dianteiro

- Tipo
  - Travão de disco
- Operação
  - Accionamento com a mão direita
- Líquido recomendado
  - DOT 4

## Travão traseiro

- Tipo
  - Travão de tambor
- Operação
  - Accionamento com a mão esquerda

## Suspensão dianteira

- Tipo
  - Forquilha telescópica
- Tipo de mola/amortecedor
  - Amortecedor a óleo/mola helicoidal
- Curso da roda
  - 100.0 mm (3.94 in)

## Suspensão traseira

- Tipo
  - Oscilação da unidade
- Tipo de mola/amortecedor
  - Amortecedor a óleo de gás/mola helicoidal
- Curso da roda
  - 92.0 mm (3.62 in)

## Sistema eléctrico

- Sistema de ignição
  - Ignição por bobina transistorizada
- Sistema de carregamento
  - Magneto de C.A.

## Bateria

- Modelo
  - GT7B-4
- Voltagem, capacidade
  - 12 V, 6.5 Ah

## Farol dianteiro

- Tipo de lâmpada
  - Lâmpada de halogénio

## Voltagem, consumo em watts x quantidade das lâmpadas

- Farol dianteiro
  - 12 V, 55 W x 2
- Luz do travão/farolim traseiro
  - 12V, 0.25 / 1.4W x 1 (LED ASSY)
- Sinal de mudança de direcção dianteiro
  - 12 V, 10.0 W x 2
- Sinal de mudança de direcção traseiro
  - 12 V, 10.0 W x 2
- Mínimos
  - 12 V, 5.0 W x 2

# ESPECIFICAÇÕES

---

Luz da chapa de matrícula

12 V, 5.0 W x 1

Iluminação do contador

12V,LED x 6

Indicador luminoso de máximos

12V,LED x 1

Indicador luminoso de mudança de direção

12V,LED x 2

Luz de advertência da temperatura do refrigerante

12V,LED x 1

Luz de advertência de problema no motor

12 V, LED x 1

## Fusíveis

Fusível principal

20.0 A

Fusível do farol dianteiro

15.0 A

Fusível do sistema de sinalização

15.0 A

Fusível da ignição

7.5 A

Fusível de reserva

7.5 A

Spare fuse

20.0 A x 1

Spare fuse

7.5 A x 1

Spare fuse

15.0 A x 1

## Números de identificação

PAU48612

Registe o número de identificação do veículo e a informação da etiqueta do modelo nos espaços fornecidos a seguir, para que sirvam de auxiliares sempre que encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha ou para referência, caso o veículo seja roubado.

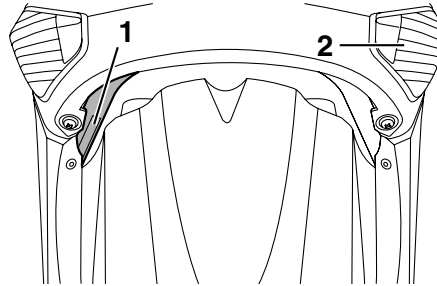
### NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

### INFORMAÇÃO DA ETIQUETA DO MODELO:

## Número de identificação do veículo

PAU26410



1. Número de identificação do veículo
2. Luz do sinal de mudança de direção dianteiro

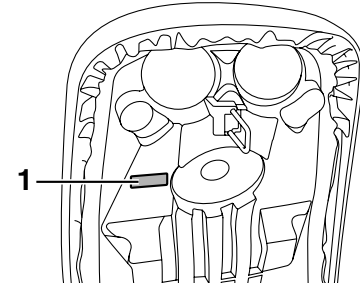
O número de identificação do veículo está gravado no chassi.

### NOTA

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o seu veículo e pode ser utilizado para registá-lo na direção-geral de viação da sua área.

## Etiqueta do modelo

PAU26490



1. Etiqueta do modelo

A etiqueta do modelo está colocada por baixo do assento. (Consulte a página 3-11.) Registe a informação constante nesta etiqueta no espaço providenciado para esse efeito neste manual. Esta informação será necessária para encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

# ÍNDICE REMISSIVO

---

<b>A</b>			
Aceleração e desaceleração.....	5-2	Estacionamento .....	5-4
Alavancas dos travões, lubrificação.....	6-23	Etiqueta do modelo .....	9-1
Alavanca do travão, dianteiro .....	3-7	<b>F</b>	
Alavanca do travão, traseiro .....	3-8	Filtro de ar e elementos do filtro de ar da	
Amortecedor .....	3-13	caixa da correia em V.....	6-15
Apoio de pé do passageiro .....	3-12	Folga das válvulas .....	6-17
Armazenagem.....	7-3	Folga da alavanca do travão dianteiro,	
Arranque .....	5-2	verificação.....	6-19
Assento .....	3-11	Folga da alavanca do travão traseiro,	
<b>B</b>		afinação .....	6-19
Bateria.....	6-25	Folga do punho do acelerador,	
<b>C</b>		verificação.....	6-16
Cabos, verificação e lubrificação .....	6-22	Forquilha dianteira, verificação .....	6-24
Carenagens e painéis, remoção e		Fusíveis, substituição.....	6-27
instalação.....	6-7	<b>I</b>	
Colocação do motor em funcionamento ...	5-1	Indicadores luminosos de mudança de	
Combustível .....	3-9	direcção .....	3-2
Compartimento de armazenagem		Indicadores luminosos e luzes de	
(dianteiro).....	3-12	advertência .....	3-2
Compartimento de armazenagem		Indicador luminoso de máximos .....	3-2
(traseiro) .....	3-13	Informações relativas à segurança .....	1-1
Consumo de combustível, sugestões para a		Interruptores do guiador.....	3-7
redução .....	5-3	Interruptor da buzina.....	3-7
Conversor catalítico .....	3-10	Interruptor de arranque.....	3-7
Cor mate, cuidado.....	7-1	Interruptor de farol alto/baixo .....	3-7
Cuidados.....	7-1	Interruptor do sinal de mudança de	
<b>D</b>		direcção .....	3-7
Descanso central, verificação e		Interruptor principal/bloqueio da	
lubrificação.....	6-23	direcção .....	3-1
Deteção e resolução de problemas .....	6-32	<b>J</b>	
Direcção, verificação.....	6-25	Jogo de ferramentas .....	6-2
<b>E</b>		<b>L</b>	
Especificações .....	8-1	Lâmpada de mínimos, substituição .....	6-30
		Lâmpada do farol dianteiro,	
		substituição.....	6-28
		Lâmpada do sinal de mudança de direcção	
		(dianteiro), substituição.....	6-29
		Lâmpada do sinal de mudança de direcção	
		(traseiro), substituição .....	6-31
		Líquido dos travões, mudança.....	6-22
		Localizações das peças.....	2-1
		Luz da chapa de matrícula.....	6-31
		Luz de advertência da temperatura do	
		refrigerante .....	3-2
		Luz de advertência de problema no	
		motor.....	3-3
		Luz do travão/farolim traseiro .....	6-29
		<b>M</b>	
		Manutenção, sistema de controlo das	
		emissões.....	6-3
		Manutenção e lubrificação, periódica .....	6-4
		<b>N</b>	
		Nível de líquido dos travões,	
		verificação.....	6-21
		Números de identificação .....	9-1
		Número de identificação do veículo .....	9-1
		<b>Ó</b>	
		Óleo da transmissão final .....	6-12
		Óleo do motor .....	6-10
		<b>P</b>	
		Pastilhas e sapatas dos travões,	
		verificação.....	6-20
		Pneus.....	6-17
		Porta-bagagem .....	3-14
		Punho e cabo do acelerador, verificação e	
		lubrificação.....	6-23



## R

Recomendações para uma condução segura.....	1-5
Refrigerante .....	6-13
Rodagem de amaciamento do motor.....	5-3
Rodas.....	6-19
Rolamentos de roda, verificação .....	6-25

## S

Suporte de bagagem .....	3-14
--------------------------	------

## T

Tabelas de detecção e resolução de problemas.....	6-33
Tampa do depósito de combustível .....	3-8
Travagem.....	5-2

## V

Vela de ignição, verificação .....	6-9
Velocidade de ralenti do motor, verificação.....	6-16
Visor multifuncional.....	3-3







PRINTED IN NETHERLANDS

2011.12-0.8 x 1 

(P)